

ZIR3100 IRY5

# zelmer



ZIR3100 IRY5

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Żelazko parowe

**EN** USER MANUAL  
Steam iron

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Bügeleisen

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Napařovací žehlička

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Naparovacia žehlička

**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Gőzölős vasaló

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Fier de călcat cu abur

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Паровой утюг

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Парна ютия

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Парова праска

DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKCJI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

## OSTRZEŻENIE

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA. PRZECHOWUJ JĄ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

## OPIS

1. Przycisk spryskiwacza
2. Przycisk wyrzutu pary
3. Regulator pary
4. Pokrywa zbiornika wody
5. Spryskiwacz
6. Oznaczenie maksymalnego poziomu napełnienia
7. Regulator temperatury
8. Stopa żelazka
9. Lampka kontrolna
10. Przewód zasilający
11. Wskaźnik świetlny automatycznego wyłączenia „Auto off”

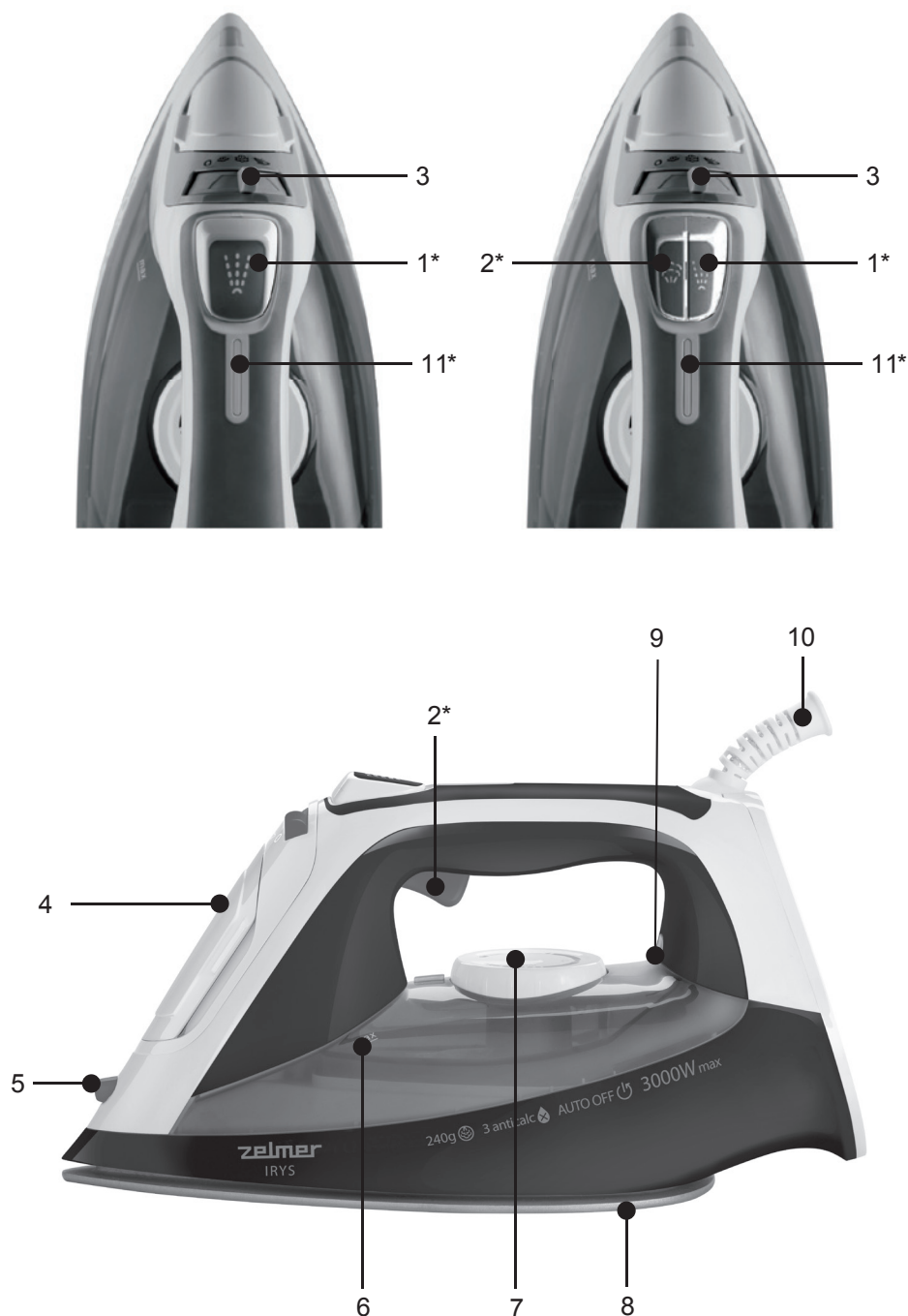
## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być dokonywane przez dzieci bez nadzoru.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą wymagane kwalifikacje.

Żelazka nie można zostawiać bez nadzoru, w czasie gdy jest podłączone do zasilania.

Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazda.



Żelazko musi być używane i stawiane na stabilnej i płaskiej powierzchni.

Umieszczając żelazko na podstawie należy upewnić się, że powierzchnia, na której stoi podstawa, jest stabilna.

Żelazko nie może być używane, jeżeli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzeń lub przecieka.

Żelazko i przewód trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia, jeżeli jest podłączone do zasilania lub odstawione do wystygnięcia.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości do 2000m n.p.m..



**UWAGA. Gorące powierzchnie.**

Powierzchnie mogą być gorące podczas używania żelazka.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie powinno być wykorzystywane do użytku komercyjnego lub przemysłowego.

Nieprawidłowe użycie lub niewłaściwe obchodzenie się z produktem spowoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W przypadku używania zasilacza upewnić się, że może osiągnąć natężenie 16 A i ma wtyczkę z uziemieniem.

W trakcie użytkowania przewód zasilający nie może być splątany ani owinięty wokół produktu.

Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od zasilania gdy masz mokre ręce i / lub stopy. Nie ciągnij za przewód przyłączeniowy w celu odłączenia go z gniazdka, ani nie używaj go jako uchwytu.

Nie kieruj strumienia pary bezpośrednio w stronę ludzi ani zwierząt.

Nie podstawiaj urządzenia pod kran w celu napełnienia zbiornika. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

Natychmiast odłącz produkt od sieci w przypadku awarii lub uszkodzenia i skontaktuj się z autoryzowanym działem pomocy technicznej. Aby zapobiec ryzyku niebezpieczeństwa, nie należy otwierać urządzenia.

Jedynie wykwalifikowany personel techniczny z oficjalnego serwisu technicznego marki może przeprowadzać naprawy lub procedury na urządzeniu. Tylko autoryzowane centrum serwisu technicznego może dokonywać napraw produktu.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

**EUROGAMA Sp. z o.o.** zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody, które mogą wystąpić na osobach, zwierzętach lub przedmiotach z powodu nieprzestrzegania tych ostrzeżeń.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed użyciem żelazka przeczytaj instrukcję obsługi i upewnij się, że budowa żelazka i jego funkcje są zrozumiałe. Usuń wszelkie materiały opakowaniowe i etykiety przed użyciem urządzenia po raz pierwszy.

Podczas pierwszego użycia żelazko może wydzielać pewne opary i zapachy, które znikną po kilku minutach.

Nie używaj spryskiwacza podczas pierwszego użycia bezpośrednio na ubraniach, ponieważ na stopie mogą znajdować się zabrudzenia.

## NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODY

Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika odłącz żelazko od zasilania.

Żelazko zostało zaprojektowane do korzystania ze zwykłej wody z kranu. Jeżeli woda w miejscu używania żelazka jest twarda lub półtwarda, używaj mieszanki wody z kranu z wodą destylowaną lub demineralizowaną zakupioną w sklepie w proporcji, odpowiednio, 2:1 i 1:1 (woda destylowana / woda z kranu).

O twardość wody można zapytać u lokalnego dostawcy wody.

Nie używaj wyłącznie destylowanej lub demineralizowanej wody, wody deszczowej, wody zmiękczonej, wody zapachowej, wody z innych urządzeń, np. z chłodziarek, klimatyzatorów, suszarek, lub innych rodzajów wody przygotowanej w domu.

1. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę (4).

2. Powoli wlej wodę.

3. Nigdy nie napełniaj ponad znak poziomu maksymalnego napełnienia (6), aby uniknąć wylania wody.

4. Zamknij pokrywę zbiornika na wodę.

Ważne: Zbiornik na wodę należy opróżniać po każdym użyciu.

## USTAWIANIE TEMPERATURY

Regulator temperatury (7) służy do ustawiania temperatury stopy żelazka (8).

Zawsze sprawdzaj, czy prasowany wyrób posiada metkę z instrukcjami dotyczącymi prasowania. We wszystkich przypadkach stosuj się do tych instrukcji.

Ustaw regulator temperatury na odpowiednią temperaturę wskazaną w instrukcjach dotyczących prasowania lub na metce materiału.

| REGULATOR TEMPERATURY (7) | ODPOWIEDNIA DLA |
|---------------------------|-----------------|
| • (1 kropka)              | syntetyków      |
| •• (2 kropki)             | jedwabiu, wełny |
| ••• (3 kropki)            | bawełny         |
| max                       | len             |

Włóż wtyczkę do gniazdka ściennego. Lampka kontrolna (9) zapala się podczas nagrzewania żelazka i gaśnie po osiągnięciu ustawionej temperatury.

## PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

Regulator pary (3) służy do regulacji ilości pary wytwarzanej podczas prasowania.

| REGULATOR TEMPERATURY (7) | ZALECANA POZYCJA REGULATORY PARY (3) |
|---------------------------|--------------------------------------|
|                           |                                      |
|                           |                                      |

Wskazówka: Aby uzyskać lepsze rezultaty prasowania, ostatnie pociągnięcia żelazka wykonać bez pary, aby wysuszyć ubranie.

## FUNKCJA ANTI-DRIP

Żelazko jest wyposażone w system ANTI-DRIP zapobiegający kapaniu. Jeśli temperatura jest ustawiona na zbyt niski poziom, para zostaje automatycznie wyłączana, aby uniknąć kapania.

W takiej sytuacji słyszalne może być kliknięcie.

## PRASOWANIE BEZ UŻYCIA PARY

Żelazko może być używane z ustawieniem do pracy na sucho lub bez wody w zbiorniku na wodę. Podczas prasowania na sucho najlepiej aby zbiornik na wodę nie był pełny.

1. Ustaw regulator pary (3) w pozycji „O”.
2. Wybierz odpowiednią temperaturę dla rodzaju prasowanego materiału.

## WYRZUT PARY

Dzięki tej funkcji można usunąć uporczywe zmarszczenia lub zaprasować ostre zagniecenia czy plisy.

1. Ustaw regulator temperatury (7) w pozycji „MAX”.
2. Naciśnij kilkukrotnie przycisk wyrzutu pary (2) w odstępach co najmniej 5 sekund.

## SPRYSKIWACZ

Można go stosować do usuwania uporczywych zagnieceń.

Jeżeli w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody, można używać przycisku spryskiwacza przy dowolnym ustawieniu temperatury podczas prasowania parowego lub na sucho.

Podczas prasowania kilkukrotnie naciśnij przycisk spryskiwacza (1).

Nie używaj funkcji spryskiwacza przy prasowaniu jedwabiu!

### PRASOWANIE W PIONIE

Dzięki tej funkcji można usuwać zagniecenia z wiszących ubrań, zasłon itp.

1. Powieś ubranie na wieszaku.
2. Ustaw regulator temperatury (7) w pozycji „MAX”.
3. Używaj żelazka w pozycji pionowej w odległości 10 cm / 4 cali kilkukrotnie naciskając przycisk wyrzutu pary (2) w odstępach co najmniej 5 sekund.

## FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZANIA

Funkcja automatycznego wyłączania wyłącza żelazko, gdy pozostaje ono bez nadzoru, co zwiększa bezpieczeństwo i oszczędza energię.

1. Podłącz żelazko do gniazdka.

Proces wstępnego podgrzewania: ta funkcja będzie nieaktywna przez pierwsze dwie minuty, aby dać urządzeniu czas na osiągnięcie ustawionej temperatury.

Układ zabezpieczający wyłączy urządzenie automatycznie, a lampka kontrolna (11) zacznie migać w następujących przypadkach:

Jeśli żelazko nie będzie ruszane przez 30 sekund, gdy spoczywa na stopie lub na boku. Jeśli żelazko nie będzie ruszane przez 8 minut w pozycji pionowej.

Aby ponownie aktywować żelazko, wystarczy je delikatnie poruszyć.

## PO PRASOWANIU

1. Odłącz żelazko od gniazdka sieciowego.
2. Opróżnij zbiornik. Przytrzymaj żelazko czubkiem skierowane w dół i delikatnie potrząśnij.
3. Przełącz regulator pary (3) z pozycji „O” na  i z powrotem kilka razy (samoczyszczenie).
4. Ustaw regulator pary w pozycji „O”.
5. Odczekaj, aż stopa żelazka (8) ostygnie.

Podczas przechowywania żelazka:

**Przechowuj urządzenie tak, aby opierało się na tylnej powierzchni, a nie na stopie. Nie zwijaj przewodu zasilającego zbyt mocno!**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga! Ryzyko poparzeń!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy zawsze odłączyć je od sieci elektrycznej.

1. Jeżeli żelazko jest tylko lekko zabrudzone, wyjmij wtyczkę i poczekaj aż stopa (8) ostygnie. Teraz wystarczy przetrzeć obudowę i stopę wilgotną bawełnianą ściereczką.
2. Jeśli ściereczka jest syntetyczna, może się stopić z powodu wysokiej temperatury stopy żelazka. Pozostałości natychmiast zetrzyj za pomocą grubo złożonej, wilgotnej bawełnianej ściereczki.
3. Aby zachować gładkość powierzchni stopy, unikaj kontaktu z twardymi metalowymi przedmiotami. Do czyszczenia stopy żelazka nigdy nie używaj szorstkiej gąbki ani środków chemicznych.

## SYSTEMY ODKAMIENIANIA

### SAMOCZYNNE CZYSZCZENIE

Przy każdym użyciu regulatora pary (3) system oczyszcza mechanizm z osadów kamienia.

### SYSTEM ANTYWAPIENNY

Wkład antywapienny został zaprojektowany tak, aby ograniczyć osadzanie się kamienia powstającego podczas prasowania parowego, co pomaga przedłużyć żywotność żelazka. Niemniej jednak, wkład antywapienny nie jest w stanie usunąć całego kamienia, który powstaje w sposób naturalny z upływem czasu.

Uwaga: nie stosować dodatków chemicznych, substancji zapachowych ani odkamieniaczy. Nieprzestrzeganie podanych warunków prowadzi do utraty gwarancji.

## PROCES ODKAMIENIANIA

1. Napełnij zbiornik na wodę do połowy.
2. Ustaw regulator temperatury (7) w pozycji „MAX” i podłącz żelazko do gniazdka.
3. Po niezbędnym czasie nagrzewania zgaśnie lampka kontrolna (9). Następnie należy odłączyć żelazko od prądu (bardzo ważne!).
4. Przytrzymaj żelazko w położeniu poziomym nad zlewem. Zachować ustawienie  wybrane za pomocą regulatora pary (3).
5. Potrząsaj żelazkiem w przód i w tył. Zacznie wydobywać się wrząca woda i para, niosąc ze sobą kamień lub osady, które mogą się tam znajdować.
6. Gdy zbiornik będzie pusty, zwolnij regulator pary i ustaw go w pozycji „O”. Podłącz ponownie żelazko, aby odparować pozostałą wodę.
7. Odłącz żelazko od prądu i przesunij je najlepiej po starym kawałku materiału. Zagwarantuje to, że podczas przechowywania żelazka stopa będzie sucha.

Zaleca się, aby przeprowadzać samoczynne czyszczenie co najmniej raz na dwa tygodnie.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| PROBLEM                                               | PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA                                                                                       | ROZWIĄZANIE                                                                                  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Żelazko nie nagrzewa się                              | Problem z podłączeniem                                                                                        | Sprawdź przewód zasilający, wtyczkę i gniazdko                                               |
|                                                       | Regulator temperatury (7) ustawiony w niskiej pozycji                                                         | Przestaw na wyższą pozycję, jeśli jest to zgodne z prasowaną tkaniną                         |
|                                                       | System automatycznego wyłączenia został aktywowany (miga lampka kontrolna 11)                                 | Aby ponownie włączyć żelazko, wystarczy delikatnie nim poruszyć                              |
| Nie wydobywa się para                                 | Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku                                                                       | Napełnij zbiornik wodą                                                                       |
|                                                       | Regulator pary (3) jest ustawiony w pozycji „0”                                                               | Ustaw regulator pary w wyższej pozycji                                                       |
|                                                       | Wybrana temperatura jest niższa niż temperatura wskazana do prasowania z parą                                 | Przestaw na wyższą temperaturę, jeśli jest to zgodne z prasowaną tkaniną                     |
| Funkcja wyrzutu pary / prasowania w pionie nie działa | Żelazko nie jest wystarczająco gorące                                                                         | Ustaw odpowiednią temperaturę i poczekaj, aż zgaśnie lampka kontrolna (9).                   |
|                                                       | Wybrana temperatura jest niższa niż temperatura wskazana do prasowania z parą                                 | Ustaw wyższą temperaturę, jeśli jest to zgodne z prasowaną tkaniną                           |
| Ze stopy (8) razem z parą kapie woda                  | Regulator temperatury (7) ustawiony w niskiej pozycji                                                         | Przestaw na wyższą pozycję (pomiędzy „••” i „MAX”), jeśli jest to zgodne z prasowaną tkaniną |
|                                                       | Regulator pary (3) jest ustawiony zbyt wysoko w połączeniu z niską temperaturą                                | Ustaw regulator pary na niższej pozycji (patrz rozdział „Prasowanie z użyciem pary”)         |
|                                                       | Przycisk wyrzutu pary (2) został naciśnięty kilkakrotnie bez odczekania 5 sekund pomiędzy każdym naciśnięciem | Odczekaj 5 sekund pomiędzy każdym naciśnięciem przycisku wyrzutu pary                        |
| Przez otwory w stopie (8) wydobywają się osady        | Z komory parowej wydobywają się osady z kamienia                                                              | Przeprowadź cykl czyszczenia (patrz rozdział „Proces odkamieniania”)                         |
| Funkcja spryskiwania nie działa                       | Niewystarczająca ilość wody w zbiorniku                                                                       | Napełnij zbiornik wodą                                                                       |
| Ubrania mają tendencję do przywierania                | Temperatura jest zbyt wysoka                                                                                  | Ustaw regulator temperatury (7) w niższej pozycji i poczekaj, aż żelazko ostygnie            |

## UTYLIZACJA PRODUKTU



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015r. „o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 1688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego/. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE

## WARNING

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

## DESCRIPTION

1. Spray button
2. Shot of steam button
3. Steam regulator
4. Water inlet lid
5. Spray nozzle
6. Level mark for maximum filling
7. Temperature control
8. Soleplate
9. Pilot light
10. Power cord
11. „Auto off“ indicator light

## SAFETY INSTRUCTIONS

The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.

Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.

The appliance must be used and placed on a flat, stable surface. When placing the iron on its stand or on its heel, make sure that the surface on which the stand or heel is placed is stable.

The appliance should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water.

With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical,

sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age when it is turned on or cooling down.

This appliance is designed only for household use up to 2000m above sea level.



**CAUTION.** Hot surface.

Surface is liable to get hot during use.

## IMPORTANT WARNINGS

This appliance is designed for home use and should never be used for commercial or industrial use under any circumstances. Any incorrect use or improper handling of the product shall render the guarantee null and void. Before plugging in the appliance, check that your mains voltage is the same as indicated on its characteristics

plate.

If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.

The mains connection cord must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not use the device, or connect and disconnect to supply mains with the hands and / or wet feet. Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle.

Do not direct steam at people and animals.

The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank. Never immerse the iron in water or any other fluid.

Unplug the appliance immediately from the mains in the event of any breakdown or damage, and contact and official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the appliance. Only qualified technical personnel from the brand's official technical support service may carry out repairs on the product.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning.

**B&B TRENDS S.L.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## BEFORE THE FIRST USE

Before using the iron, please ensure you read the user manual and understand all parts and features of the iron. Be sure to remove any packaging material and labels before using for the first time.

During its first use the iron may produce certain vapors and odors that will die away after a few minutes.

Do not spray for the first time on clothes, as there might be traces of dirt on the soleplate.

## FILLING THE WATER TANK

Unplug the iron from the mains before filling the water tank.

The iron has been designed to use normal tap water. If the tap water in your area is hard or semi-hard, mix tap water with distilled or demineralized water purchased in stores in the ratio 2:1 and 1:1 respectively (distilled water / tap water).

You can inquire about the water hardness with your local water supplier.

Never use 100% distilled or demineralized water, rain water, softened water, scented water, water from refrigerators and air conditioners, dryers or other types of home water preparation water.

1. Open the water inlet lid (4).
2. Slowly pour water.
3. Never fill beyond the level mark for maximum filling (6), in order to avoid spilling out of water.
4. Close the water inlet lid.

Important: The water tank should be emptied after each use.

## SETTING THE TEMPERATURE

The temperature control (7) adjusts the temperature of the soleplate (8).

Always check whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed. Follow the instructions in all cases.

Turn the temperature control to set the temperature indicated in ironing instructions or in fabric label.

| TEMPERATURE CONTROL (7) | SUITABLE FOR |
|-------------------------|--------------|
| •                       | synthetics   |
| ••                      | silk, wool   |
| •••                     | cotton       |
| max                     | linen        |

Insert the plug into the wall socket. The pilot light (9) switches on while the iron is heating up and goes out as soon as the set temperature is reached.

## IRONING WITH STEAM

The steam regulator (3) is used to adjust the amount of steam produced when ironing

| TEMPERATURE CONTROL (7)                                                             | RECOMMENDED POSITION OF THE STEAM REGULATOR (3)                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
|  |  |

Tip: For better ironing results, iron the last strokes without steam to dry the garment.

## DRIP PROTECTION

Your iron is equipped with an anti-drip system. If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.

There may be an audible click when this occurs.

## IRONING WITHOUT STEAM

The steam iron can be used on the dry setting or without water in the water tank. It is best to avoid having water tank full while dry ironing.

1. Set the steam regulator (3) to the „O“ position.
2. Select an appropriate temperature for the type of material being ironed.

## SHOT OF STEAM

This can be used to remove stubborn wrinkles or to press in a sharp crease or pleat.

1. Set the temperature control (7) to „max“.
2. Press the shot of steam button (2) repeatedly with intervals of at least 5 seconds.

## SPRAY

This can be used to remove stubborn wrinkles.

As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting during steam or dry ironing.

Press the spray button (1) several times while you are ironing.

Do not use the spray function with silk!

## VERTICAL IRONING

This can be used to remove creases from hanging clothes, curtains etc.

1. Hang article of clothing on a clothes hanger.
2. Set the temperature control (7) to „max“.
3. Operate the iron in a vertical position at a distance of 10 cm / 4 in, and press the shot of steam button (2\*) repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

## AUTO SHUT-OFF FUNCTION

The auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy.

1. Plug in the iron.

Initial heating up process: this function will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.

The safety circuit will switch the appliance off automatically and the indicator light (11) will start flashing in the following cases:

If the iron is not moved for 30 seconds while resting on its soleplate or on its side. If the iron is not moved for 8 minutes while in the upright position.

To reconnect the iron, just move it about gently.

## AFTER IRONING

1. Unplug the iron from the mains socket.
2. Empty the tank. Hold the iron with the point down and shake lightly.
3. Switch the steam regulator (3) from „O“ to  and back again several times (self-cleaning).
4. Set the steam regulator to the „O“ position.
5. Allow the soleplate (8) to cool down.

When storing the iron:

Lean the iron standing on the rear cover, not on the soleplate! Do not wrap the power cord too tight!

## CLEANING AND MAINTENANCE

Attention! Risk of burns!

Always unplug the appliance from the mains supply before carrying out any cleaning or maintenance operation on it.

1. If the iron is only slightly soiled, pull out the plug and allow the soleplate (8) to cool down. Wipe the housing and the soleplate with a damp cotton cloth only.
2. If the cloth is synthetic, it may melt due to the high temperature on the soleplate. Rub off any residue immediately with a thickly folded, damp cotton cloth.
3. To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

## DESCALING SYSTEMS

### SELF-CLEAN

Each time you use the steam regulator (3), the system cleans the mechanism of scale deposits.

### ANTI-CALC SYSTEM

The anti-calc cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless, the anti-calc cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

Note: do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the mentioned conditions leads to the loss of guarantee.

## DESCALING PROCESS

1. Fill half of the water tank.
2. Set the temperature control (7) to the „max“ position and plug in the iron.
3. After the necessary warm-up period, the pilot light (9) goes out. Then, unplug the iron (very important!).
4. Hold the iron horizontally over a sink. Keep the setting  selected with the steam regulator (3).
5. Shake the iron back and forth. Boiling water and steam will come out, carrying scale or deposits that might be there.
6. When the tank is empty, release the steam regulator and set it to position „O“. Reconnect the iron to evaporate the remaining water.
7. Unplug the iron and move it over a preferably old piece of cloth. This ensures that the soleplate is dry when storing the appliance.

It is recommended to carry out the self-cleaning at least every two weeks.

## TROUBLE SHOOTING

| PROBLEM                                                  | PROBABLE CAUSE                                                                                             | SOLUTION                                                                          |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| The iron does not heat up                                | Connection problem                                                                                         | Check main power supply cable plug and outlet                                     |
|                                                          | Temperature control (7) set to a low position                                                              | Turn to a higher position, if compatible with the fabric                          |
|                                                          | The auto shut-off system has been activated (indicator light 11* flashes)                                  | To reconnect the iron, just move it about gently                                  |
| Steam does not come out                                  | Not enough water in the tank                                                                               | Fill the water tank                                                               |
|                                                          | Steam regulator (3) is set to "0" position                                                                 | Set the steam regulator to a higher position                                      |
|                                                          | Selected temperature is lower than that specified to use with steam                                        | Set to a higher temperature, if compatible with the fabric                        |
| Shot of steam / vertical ironing function does not work  | Iron is not hot enough                                                                                     | Set a suitable temperature and wait until the pilot light (9) goes out            |
|                                                          | Selected temperature is lower than that specified to use with steam                                        | Set a higher temperature, if compatible with the fabric                           |
| Water drips out of the soleplate (8) together with steam | Temperature control (7) set to a low position                                                              | Turn to a higher position (between "••" and "max"), if compatible with the fabric |
|                                                          | Steam regulator (3) is set too high in conjunction with a low temperature                                  | Set the steam regulator to a lower setting (see "Ironing with steam" section)     |
|                                                          | You have pressed the shot of steam button (2*) repeatedly without waiting for 5 seconds between each press | Wait 5 seconds between each press of the shot of steam button                     |
| Deposits come out through the holes in the soleplate (8) | Traces of lime scale are coming out of the steam chamber                                                   | Carry out a cleaning cycle (see "Descaling process" section).                     |
| Spray function does not work                             | Not enough water in the tank                                                                               | Fill the water tank                                                               |
| The clothes tend to stick                                | The temperature is too high                                                                                | Turn the temperature control (7) down and wait until the iron has cooled down     |
| The iron produces vapors and odors                       | This may be caused by the lubrication of some of the internal parts                                        | This is completely normal and will stop after a short while                       |

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

We hope that you will be satisfied with this product.

WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN.  
WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT

## ACHTUNG

WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR  
HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT

## BESCHREIBUNG

1. Sprühknopf \*
2. Dampfstopstaste \*
3. Dampfbremsventil
4. Deckel für Wassereingang
5. Sprühkopf
6. Markierung für maximale Füllung
7. Temperaturregler
8. Bügelsohle
9. Kontrollleuchte
10. Stromkabel
11. Kontrollleuchte „Auto aus“ \*

\* abhängig vom Modell

## SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät befüllen oder das restliche Wasser nach Gebrauch ausgießen.

Das Bügeleisen darf nur auf einer ebenen, stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden.

Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden; wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.

Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

Um gefährliche Situationen zu vermeiden, dürfen Arbeiten oder Reparaturen am Gerät, wie z.B. der Austausch eines

defekten Netzkabels, nur von qualifiziertem Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes durchgeführt werden.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

Solange das Bügeleisen und dessen Kabel unter Strom steht oder abkühlt, halten Sie es von Kindern unter 8 Jahren fern.

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel vorgesehen.



**VORSICHT.** Heiße Flächen. Die Oberflächentemperaturen können während des Gebrauchs sehr heiß werden.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert und sollte unter keinen Umständen für den kommerziellen oder industriellen Gebrauch verwendet werden. Jegliche unsachgemäße Verwendung oder Handhabung des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie.

Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Wenn es unbedingt erforderlich ist, ein Verlängerungskabel zu verwenden, stellen Sie sicher, dass es für 16A geeignet ist und die Erdung korrekt durchleitet.

Das Netzkabel darf während des Gebrauchs nicht zusammengerollt oder um das Gerät gewickelt sein. Das Gerät nicht mit nassen Händen und/oder Füßen benutzen bzw. an das Stromnetz anschließen oder davon trennen.

Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel heraus und tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Richten Sie keinen Dampf auf Menschen oder Tiere.

Das Gerät darf niemals direkt unter den Wasserhahn gestellt werden, um den Wassertank zu füllen. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Ziehen Sie im Falle einer Störung oder Beschädigung sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um jegliches Gefahrenrisiko zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Eingriffe an diesem Gerät vornehmen.

Gehen Sie bei der Reinigung entsprechend dem Wartungs- und Reinigungsabschnitt dieses Handbuchs vor.

**B&B Trends S.L.** übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise entstehen.

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bevor Sie das Dampfbügeleisen benutzen, sollten Sie unbedingt das Benutzerhandbuch lesen und alle seine Zubehöriteile und Funktionen verstehen. Achten Sie darauf, Verpackungsmaterial und Klebestreifen vor dem ersten Gebrauch zu entfernen.

Bei der ersten Verwendung kann das Eisen bestimmte Dämpfe und Gerüche entwickeln, die nach einigen Minuten abklingen.

Bei der ersten Anwendung nicht auf Kleidungsstücke sprühen, da sich Schmutzspuren auf der Sohlenplatte befinden könnten.

## DEN WASSERTANK FÜLLEN

Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung, bevor Sie den Wassertank füllen.

Dieses Gerät wurde für die Verwendung von normalem Leitungswasser konzipiert. Wenn das Wasser in Ihrer Gegend hart oder halb-hart ist, mischen Sie Leitungswasser mit im Handel erhältlichem destilliertem oder demineralisiertem Wasser im Verhältnis 2:1 bzw. 1:1 (destilliertes Wasser: Leitungswasser).

Die Wasserhärte können Sie bei Ihrem örtlichen Wasserversorger erfragen.

Verwenden Sie niemals 100% destilliertes oder demineralisiertes, Regenwasser, enthärtetes Wasser, parfümiertes Wasser, Wasser aus anderen Geräten wie Kühlschränken, Klimaanlage, Trocknern oder andere Arten hauslicher Wasseraufbereitung.

Öffnen Sie den Deckel des Wassereinlasses (4). Füllen Sie langsam Wasser ein.

Nie über die Füllstandsmarke für maximale Füllung (6) hinaus befüllen, um ein Überlaufen des Wassers zu vermeiden.

Schließen Sie den Deckel des Wassereinlasses.

Wichtig: Den Wassertank nach jedem Gebrauch vollständig entleeren.

## TEMPERATUR EINSTELLEN

Der Temperaturregler (7) regelt die Temperatur der Sohlenplatte (8).

Kontrollieren Sie immer, ob auf einem zu bügelnden Artikel ein Etikett mit Bügelanweisungen angebracht ist. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen immer sorgfältig.

Drehen Sie den Temperaturregler zur Einstellung der entsprechenden Temperatur, die in der Bügelanleitung oder auf dem Etikett des Stoffes angegeben ist.

| TEMPERATURREGLER (7) | GEEIGNET FÜR        |
|----------------------|---------------------|
| .                    | synthetische Stoffe |
| ..                   | Seide, Wolle        |
| ...                  | Baumwolle           |
| max                  | Leinen, Bettwäsche  |

Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Die Kontrollleuchte (9) schaltet sich ein, während sich das Bügeleisen aufheizt, und erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.

## MIT DAMPF BÜGELN

Der Dampfgregler (3) dient zur Einstellung der beim Bügeln erzeugten Dampfmenge.

| TEMPERATURREGLER (7)                                                                | EMPFOHLENE EINSTELLUNG DES DAMPFREGLERS (3)                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
|  |  |

Tipp: Für bessere Bügelergebnisse bügeln Sie die letzten Bahnen ohne Dampf, damit das Kleidungsstück trocknet.

## TROPFSCHUTZ

1hr Bügeleisen ist mit einem Antitropfsystem ausgestattet. Wenn die Temperatur zu niedrig eingestellt ist, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um ein Nachtropfen zu vermeiden.

Möglicherweise ist dabei ein Klicken zu hören.

## BÜGELN OHNE DAMPF

Das Dampfbügeleisen kann in der Trockeneinstellung oder ohne Wasser im Wassertank verwendet werden. Es ist empfehlenswert den Wassertank für das Trockenbügeln vollständig zu entleeren.

1. Stellen Sie den Dampfgregler (3) auf die Position „O“.
2. Wählen Sie die geeignete Temperatur für das zu bügelnde Material.

## DAMPFSTOSS

Damit können hartnäckige Falten beseitigt oder aber eine starke Falte oder Falte gebügelt werden.

1. Stellen Sie den Temperaturregler (7) auf „Max“.
2. Drücken Sie mehrmals den Dampfstoßknopf (2\*) in Abständen von mindestens 5 Sekunden.

## SPRÜHEN

Damit lassen sich hartnäckige Falten entfernen.

Solange sich genügend Wasser im Wassertank befindet, können Sie die Sprühtaste bei jeder Temperatureinstellung während des Dampf- oder Trockenbügelns verwenden.

Drücken Sie während des Bügelns mehrmals die Sprühtaste (1\*).

Die Sprühfunktion nicht bei Seide anwenden!

## SENKRECHTES BÜGELN

Damit können Falten aus hängender Kleidung, Vorhängen usw. entfernt werden.

1. Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen.
2. Stellen Sie den Temperaturregler (7) auf „Max“.
3. Führen Sie das Bügeleisen in senkrechter Position in einem Abstand von 10 cm und drücken Sie mehrmals die Dampftaste (2\*) in Abständen von mindestens 5 Sekunden.

## AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION

(modellabhängig)

Die automatische Abschaltfunktion schaltet das Bügeleisen ab, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und erhöht so die Sicherheit und hilft Energie zu sparen.

1. Schliessen Sie das Bügeleisen an die Steckdose an.
2. Aufheizvorgang: Diese Funktion ist in den ersten zwei Minuten inaktiv, damit das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen kann.
3. Der Sicherheitskreis schaltet das Gerät in folgenden Fällen automatisch ab und die Kontrollleuchte (11\*) beginnt zu blinken:
  - (a) Wenn das Bügeleisen 30 Sekunden lang nicht bewegt wird, während es auf seiner Sohle oder auf seiner Seite ruht.
  - (b) Wenn das Eisen in aufrechter Position 8 Minuten lang nicht bewegt wird. Führen Sie das Bügeleisen einfach vorsichtig umher, um es wieder zu aktivieren.

## NACH DEM BÜGELN

1. Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens aus der Steckdose.
  2. Entleeren Sie den Tank. Das Bügeleisen mit nach unten gerichteter Spitze halten und dabei leicht schütteln.
  3. Schalten Sie den Dampfgregler (3) mehrmals von „O“ auf und wieder zurück (Selbstreinigung).
  4. Stellen Sie den Dampfgregler auf die Position „O“.
  5. Lassen Sie die Sohlenplatte (8) abkühlen.
- Bitte beachten Sie bei der Aufbewahrung des Bügeleisens Folgendes:  
Das Bügeleisen muss auf der Rückseite stehen, nicht auf der Sohle! Das Netzkabel nicht zu straff wickeln!

## REINIGUNG UND WARTUNG

Achtung! Verbrennungsgefahr!

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.

1. Wenn das Bügeleisen nur leicht verschmutzt ist, den Stecker herausziehen und die Sohlenplatte (8) abkühlen lassen. Wischen Sie das Gehäuse und die Sohle nur mit einem feuchten Baumwolltuch ab.
2. Wenn der Stoff synthetisch ist, kann er aufgrund der hohen Temperatur auf der Sohle schmelzen. Reiben Sie eventuelle Rückstände sofort mit einem stark gefalteten, feuchten Baumwolltuch ab.
3. Um die Sohlenplatte glatt zu halten, vermeiden Sie unbedingt den Kontakt mit Metallgegenständen. Verwenden Sie zum Reinigen der Sohle niemals einen Scheuerschwamm oder Chemikalien.

## ENTKALKUNGSSYSTEME SELBSTREINIGUNG

Jedes Mal, wenn Sie den Dampfgregler (3) verwenden, reinigt dieses System den Mechanismus von Kalkablagerungen.

## ANTI-KALKSYSTEM

Die Anti-Kalk-Kartusche wurde entwickelt, um die Bildung von Kalkablagerungen zu reduzieren, die beim Dampfbügeln entstehen und trägt dazu bei, die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern. Dennoch kann die Anti-Kalk-Kartusche nicht den gesamten Kalk entfernen, der im Laufe der Zeit natürlich entsteht.

Hinweis: Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalkungsmittel. Die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften führt zum Garantieverlust.

## ENTKALKUNGSVORGANG

1. Füllen Sie den Wassertank zur Hälfte auf.
  2. Stellen Sie den Temperaturregler (7) auf die Position „max“ und stecken Sie das Bügeleisen ein.
  3. Nach der notwendigen Aufwärmphase erlischt die Kontrollleuchte (9). Ziehen Sie dann den Stecker des Bügeleisens heraus (sehr wichtig!).
  4. Halten Sie das Bügeleisen horizontal über ein Waschbecken. Die Einstellung des Dampfgreglers (3) beibehalten.
  5. Schütteln Sie das Bügeleisen hin und her. Es wird kochendes Wasser und Dampf austreten, der Kalk oder Ablagerungen mit sich bringt, die sich dort befinden könnten.
  6. Sobald der Tank leer ist, lassen Sie den Dampfgregler los und stellen Sie ihn auf Position „O“. Schliessen Sie das Bügeleisen wieder an, um das verbleibende Wasser verdampfen zu lassen.
  7. Stecken Sie das Bügeleisen aus und schieben Sie es über ein möglichst altes Stück Stoff. Somit ist sichergestellt, dass die Sohlenplatte bei der Lagerung des Gerätes trocken ist.
- Es wird empfohlen, die Selbstreinigung mindestens alle zwei Wochen durchzuführen.

## FEHLERBEHEBUNG

| PROBLEM                                                   | MÖGLICHE URSACHE                                                                                         | LÖSUNG                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Bügeleisen heizt sich nicht auf.                      | Verbindungsproblem                                                                                       | Überprüfen Sie Stromkabel, Stecker und Steckdose.                                                     |
|                                                           | Temperaturregelung (7) auf eine niedrige Position eingestellt                                            | In eine höhere Position drehen, falls mit dem Gewebe kompatibel                                       |
|                                                           | Das automatische Abschaltssystem wurde aktiviert (Kontrollleuchte 11* blinkt)                            | Führen Sie das Bügeleisen einfach vorsichtig umher, um es wieder zu aktivieren.                       |
| Es kommt kein Dampf heraus                                | Zu wenig Wasser im Tank                                                                                  | Füllen Sie den Wassertank                                                                             |
|                                                           | Dampfgregler (3) ist auf Position "0" eingestellt                                                        | Stellen Sie den Dampfgregler auf eine höhere Position ein                                             |
|                                                           | Die gewählte Temperatur ist niedriger als zur Verwendung mit Dampf erforderlich.                         | Höhere Temperatur einstellen, falls mit dem Gewebe kompatibel                                         |
| Dampfstoß / vertikale Bügelfunktion funktioniert nicht    | Das Bügeleisen ist nicht heiß genug                                                                      | Stellen Sie eine geeignete Temperatur ein und warten Sie, bis die Kontrollleuchte (9) erlischt.       |
|                                                           | Die gewählte Temperatur ist niedriger als zur Verwendung mit Dampf erforderlich.                         | Höhere Temperatur einstellen, falls mit dem Gewebe kompatibel                                         |
| Wasser tropft zusammen mit Dampf aus der Sohlenplatte (8) | Temperaturregelung (7) auf eine niedrige Position eingestellt                                            | In eine höhere Position drehen (zwischen "••" und "Max"), falls mit dem Gewebe kompatibel             |
|                                                           | Dampfgregler (3) ist zu hoch eingestellt bei geringer Temperatur                                         | Stellen Sie den Dampfgregler auf eine niedrigere Einstellung ein (siehe Abschnitt "Mit Dampf bügeln") |
|                                                           | Sie haben den Dampfstoßknopf (2*) wiederholt gedrückt, ohne zwischen jedem Drücken 5 Sekunden zu warten. | Warten Sie 5 Sekunden zwischen jedem Drücken der Dampftaste.                                          |

|                                                              |                                                                |                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ablagerungen treten aus den Löchern der Sohlenplatte aus (8) | Kalkspuren kommen aus der Dampfkammer                          | Führen Sie einen Reinigungsvorgang durch (siehe Abschnitt "Entkalkungsvorgang")               |
| Spray function does not work                                 | Zu wenig Wasser im Tank                                        | Füllen Sie den Wassertank                                                                     |
| The clothes tend to stick                                    | Die Temperatur ist zu hoch                                     | Drehen Sie den Temperaturregler (7) herunter und warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist |
| Das Bügeleisen erzeugt Dämpfe und Gerüche                    | Die Ursache dafür kann die Schmelzung mancher Innenteile sein. | Dies ist völlig normal und hört nach kurzer Zeit auf.                                         |

## PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE), die den rechtlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der Europäischen Union festlegt. Das Produkt nicht mit Hausmüll entsorgen. Bringen Sie dieses Produkt zur nächstgelegenen Sammelstelle für gebrauchte Elektrogeräte.

DĚKUJEME ZA VÝBĚR ZNAČKY ZELMER DOUFAME, ŽE VÝROBEK SPLNÍ VAŠE OČEKÁVÁNÍ

## VAROVÁNÍ

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE A ULOŽTE JEJ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

## POPIS

1. Tlačítko postřikovače
2. Tlačítko vypuštění páry
3. Regulátor páry
4. Kryt vodní nádrže
5. Postřikovač
6. Označení maximální úrovně naplnění
7. Nastavení teploty
8. Patka žehličky
9. kontrolka
10. Napájecí kabel
11. Kontrolka „Automatické vypnutí“

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let nebo starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo dříve obdržely pokyny pro bezpečné používání spotřebiče a porozuměly rizikům, které s tím souvisí. Děti si nesmí hrát se spotřebičem. Děti nesmí provádět čištění a údržbu spotřebiče bez dozoru.

Pokud je přívodní kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s požadovanou kvalifikací.

Nenechávejte žehličku bez dozoru, pokud je zapojená do zásuvky.

Před naplněním zásobníku vodou vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Žehličku používejte a pokládejte na stabilní a rovný povrch.

Před postavením žehličky na podstavec se ujistěte, zda je povrch, na kterém stojí podstavec, stabilní.

Žehličku nepoužívejte, pokud spadla na zem, vykazuje viditelné známky poškození nebo z ní uniká voda.

Žehličku a kabel ukládejte mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je zapojena do zásuvky nebo odložena k vychladnutí.

Spotřebič je určen pro použití v nadmořské výšce do 2000 m n. m.



**POZOR. Horké povrchy. Povrchy mohou být horké během používání žehličky.**

## DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití a za žádných okolností nesmí být použito pro komerční nebo průmyslové účely.

Nesprávné použití nebo nesprávná obsluha výrobku má za následek ztrátu záruky.

Před připojením zařízení k síti zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné, jak je uvedeno na typovém štítku zařízení.

Pokud používáte napájecí adaptér, ujistěte se, zda může dosáhnout intenzity proudu 16 A, a zda má uzemněnou zástrčku.

Během používání nesmí být napájecí kabel zamotaný ani omotaný kolem výrobku.

Máte-li mokré ruce a/nebo nohy, zařízení nepoužívejte, nezapojujte ani neodpojujte ze zásuvky. Netahejte za napájecí kabel za účelem odpojení od zásuvky ani jej nepoužívejte jako držák.

Proud páry nikdy nesměřujte přímo na lidi ani zvířata.

Při plnění zásobníku nedávejte zařízení pod vodovodní kohoutek. Neponořujte spotřebič do vody ani do jiných tekutin.

V případě poruchy nebo poškození výrobek okamžitě odpojte od elektrické sítě a obraťte se na autorizované oddělení technické podpory. Z bezpečnostních důvodů neotevírejte zařízení. Opravy nebo práce na zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný technický personál z oficiálního technického servisu značky.

Opravy výrobku smí provádět pouze autorizované středisko technického servisu.

Spotřebič čistěte podle pokynů uvedených v části věnované čištění a údržbě.

Společnost **B&B TRENDS SL** odmítá veškerou odpovědnost za škody, které mohou být způsobeny osobám, zvířatům nebo předmětům v důsledku nedodržení výše uvedených varování.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Některé části napařovací žehličky byly lehce namazány tukem, v důsledku čehož může žehlička při prvním zapnutí mírně kouřit. Tento jev po krátké době ustane.

Sejměte ochranný kryt z podstavce a očistěte jej měkkým hadříkem.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před použitím žehličky si přečtěte návod k použití a ujistěte se, že jste pochopili konstrukci žehličky a její funkce. Před prvním použitím přístroje odstraňte všechny obalové materiály a štítky.

Při prvním použití žehličky se mohou objevit výpary a zápachy, které po několika minutách zmizí.

Nepoužívejte rozprašovač při prvním použití přímo na oblečení, protože na noze může být nečistota.

## PLNĚNÍ NÁDRŽE NA VODU

Před plněním nádrže odpojte žehličku od napájení.

Žehlička je navržena pro použití běžné vody z vodovodu. Pokud je voda v oblasti, kde žehličku používáte, tvrdá nebo polotvrdá, použijte směs vody z vodovodu a destilované nebo demineralizované vody zakoupené v obchodě v poměru 2:1, resp. 1:1 (destilovaná voda / voda z vodovodu).

Na tvrdost vody se můžete zeptat místního dodavatele vody.

Nepoužívejte pouze destilovanou nebo demineralizovanou vodu, dešťovou vodu, změkčenou vodu, vodu s vůní, vodu z jiných spotřebičů, např. chladniček, klimatizací, sušiček, nebo jiné druhy vody připravené v domácnosti.

1. Otevřete víko nádrže na vodu (4).
2. Pomalu přilévejte vodu.
3. Nikdy nenaplňujte nádrž nad značku maximální hladiny (6), aby nedošlo k rozlití vody.
4. Zavřete víko nádrže na vodu.

Důležité: Nádržku na vodu je třeba po každém použití vyprázdnit.

## NASTAVENÍ TEPLOTY

Regulátor teploty (7) slouží k nastavení teploty žehlicí patky (8).

Vždy zkontrolujte, zda je žehlený výrobek opatřen visačkou s pokyny k žehlení. Ve všech případech postupujte podle těchto pokynů.

Nastavte regulátor teploty na správnou teplotu uvedenou v návodu k žehlení nebo na štítku tkaniny.

| REGULATOR TEPLOTY (7) | VHODNÉ PRO    |
|-----------------------|---------------|
| • (1 bod)             | syntetiku     |
| •• (2 body)           | hedvábí, vlnu |
| ••• (3 body)          | bavlnu        |
| max                   | len           |

Zasuňte zástrčku do zásuvky. Kontrolka (9) se rozsvítí během zahřívání žehličky a zhasne po dosažení nastavené teploty.

## ŽEHLENÍ S PÁROU

Regulátor páry (3) slouží k regulaci množství páry vznikající při žehlení.

| REGULATOR TEPLOTY (7) | DOPORUČENÁ POLOHA REGULÁTORU PÁRY (3) |
|-----------------------|---------------------------------------|
|                       |                                       |
|                       |                                       |

Tip: Pro lepší výsledky žehlení provádějte poslední tahy žehličkou bez páry, aby se oděv vysušil.

## FUNKCE ANTI-DRIP

Žehlička je vybavena systémem ANTI-DRIP, který zabraňuje odkapávání. Pokud je nastavena příliš nízká teplota, pára se automaticky vypne, aby se zabránilo odkapávání.

V této situaci se může ozvat cvaknutí.

## ŽEHLENÍ BEZ PÁRY

Žehličku lze používat na sucho nebo bez vody v nádržce. Při suchém žehlení je nejlepší, aby nádržka na vodu nebyla plná.

1. Nastavte regulátor páry (3) do polohy „O”.
2. Zvolte vhodnou teplotu pro typ žehleného materiálu.

## VYPUŠTĚNÍ PÁRY

Díky této funkci lze odstranit odolné záhyby nebo vyžehlit ostré záhyby či záhyby.

1. Nastavte regulátor teploty (7) do polohy „MAX”.
2. Stiskněte několikrát tlačítko pro vypuštění páry (2) v intervalu nejméně 5 sekund.

## ROZPRAŠOVAČ

Lze jej použít k odstranění odolných záhybů.

Pokud je v nádržce dostatek vody, lze tlačítko ostřikovače použít při jakémkoli nastavení teploty během parního nebo suchého žehlení.

Během žehlení několikrát stiskněte tlačítko rozprašovače (1).

Při žehlení hedvábí nepoužívejte funkci rozprašovače!

## VERTIKÁLNÍ ŽEHLENÍ

Pomocí této funkce lze odstranit záhyby na zavěšeném oblečení, záclonách apod.

1. Pověste oblečení na ramínko.
2. Nastavte regulátor teploty (7) do polohy „MAX”.
3. Žehličku používejte ve svislé poloze ve výšce 10 cm / 4 palce tak, že několikrát stisknete tlačítko pro vypuštění páry (2) v intervalu nejméně 5 sekund.

## FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ

Funkce automatického vypnutí vypne žehličku, pokud je ponechána bez dozoru, čímž zvyšuje bezpečnost a šetří energii.

1. Zapojte žehličku do zásuvky.

Proces předehřátí: tato funkce bude první dvě minuty neaktivní, aby spotřebič měl čas dosáhnout nastavené teploty.

Bezpečnostní systém automaticky vypne spotřebič a kontrolka (11) začne blikat v následujících případech:

Pokud se žehlička po dobu 30 sekund nepohybuje, když leží na odkládací ploše nebo na boku. Pokud se žehlička po dobu 8 minut nepohybuje ve svislé poloze.

Chcete-li žehličku znovu aktivovat, stačí s ní jemně pohnout.

## PO ŽEHLENÍ

1. Odpojte žehličku od síťové zásuvky.
2. Vyprázdněte nádrž. Držte žehličku špičkou směrem dolů a jemně s ní zatřeste.
3. Několikrát přepněte regulátor páry (3) z polohy „O” do polohy  a zpět (samočištění).
4. Nastavte regulátor páry do polohy „O”.

Počkejte, až žehlicí plocha (8) vychladne.

Při skladování žehličky:

Zařízení ukládejte tak, aby spočívalo na zadní ploše, nikoli na noze. Nenamotávejte napájecí kabel příliš pevně!

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pozor! Nebezpečí popálení!

Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy odpojte od elektrické sítě.

1. Pokud je žehlička jen mírně znečištěná, vyjměte zástrčku a počkejte, až žehlicí plocha (8) vychladne. Nyní stačí povrch a plošku otřít vlhkým bavlněným hadříkem.

2. Pokud je tkanina syntetická, může se vlivem vysoké teploty žehlicí plochy roztavit. Případné zbytky ihned setřete nhrubo složeným vlhkým bavlněným hadříkem.

3. Aby byl povrch patky hladký, vyhněte se kontaktu s tvrdými kovovými předměty. K čištění žehlicí plochy nikdy nepoužívejte drsnou houbu nebo chemické prostředky.

## ODVÁPŇOVACÍ SYSTÉMY

### SAMOČIŠTĚNÍ

Při každém použití parního regulátoru (3) systém vyčistí mechanismus od usazenin vodního kamene.

## SYSTÉM PROTI VODNÍMU KAMENI

Vložka proti vodnímu kameni je navržena tak, aby omezovala usazování vodního kamene z parního žehlení a pomáhala prodlužovat životnost žehličky. Nicméně vložka proti vodnímu kameni nemůže odstranit veškerý vodní kámen, který se časem přirozeně vytvoří.

Poznámka: nepoužívejte chemické přísady, vonné látky ani odvápňovače. Nedodržení uvedených podmínek vede ke ztrátě záruky.

## PROCES ODVÁPŇOVÁNÍ

1. Naplňte nádržku na vodu do poloviny.
2. Nastavte regulátor teploty (7) do polohy „MAX” a připojte žehličku do zásuvky.
3. Po uplynutí potřebné doby ohřevu kontrolka (9) zhasne. Poté odpojte žehličku ze zásuvky (velmi důležité!).
4. Držte žehličku vodorovně nad umyvadlem. Udržujte nastavení zvolené pomocí regulátoru páry (3). .
5. Třeste žehličkou sem a tam. Vroucí voda a pára začnou unikat a odnesou s sebou případný vodní kámen nebo usazeniny.
6. Když je nádrž prázdná, uvolněte regulátor páry a nastavte jej do polohy „O”. Znovu připojte žehličku, aby se odpařila zbývající voda.
7. odpojte žehličku ze zásuvky a přemístěte ji, nejlépe nad starý kus látky. Tím je zajištěno, že je noha při skladování žehličky suchá.

Doporučuje se provádět samočištění alespoň jednou za čtrnáct dní.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMU

| PROBLÉM                                             | PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA                                                                                            | ŘEŠENÍ                                                                                    |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Žehlička se nezahřívá                               | Problém s připojením                                                                                             | Zkontrolujte napájecí kabel, zástrčku a zásuvku                                           |
|                                                     | Regulátor teploty (7) nastaven v nízké poloze                                                                    | Pokud je to slučitelné s žehlenou látkou, přesuňte ji do vyšší polohy.                    |
|                                                     | Je aktivován systém automatického vypnutí (bliká kontrolka 11).                                                  | Chcete-li žehličku znovu zapnout, stačí s ní jemně pohnout.                               |
| Žádná pára se neuvolňuje                            | Nedostatek vody v nádrži                                                                                         | Naplňte nádrž vodou                                                                       |
|                                                     | Regulátor páry (3) je nastaven do polohy "0".                                                                    | Nastavte regulátor páry do vyšší polohy                                                   |
|                                                     | Zvolená teplota je nižší než teplota uvedená pro parní žehlení                                                   | Přepněte na vyšší teplotu, pokud je kompatibilní s žehlenou látkou.                       |
| Funkce vyhazování páry/vertikální žehlení nefunguje | Žehlička není dostatečně horká                                                                                   | Nastavte požadovanou teplotu a počkejte, až kontrolka (9) zhasne.                         |
|                                                     | Zvolená teplota je nižší než teplota uvedená pro parní žehlení                                                   | Nastavte vyšší teplotu, pokud je kompatibilní s žehlenou látkou.                          |
| Z patky (8) odkapává voda spolu s párou.            | Regulátor teploty (7) nastaven v nízké poloze                                                                    | Přepněte do vyšší polohy (mezi "--" a "MAX"), pokud je to kompatibilní s žehlenou látkou. |
|                                                     | Regulátor páry (3) je v kombinaci s nízkou teplotou nastaven příliš vysoko.                                      | Nastavte ovládání páry do nižší polohy (viz kapitola "Žehlení s párou").                  |
|                                                     | Tlačítko pro vypuštění páry (2) bylo stisknuto několikrát, aniž byste mezi jednotlivými stisky počkali 5 sekund. | Mezi jednotlivými stisknutími tlačítka pro vypuštění páry vyčkejte 5 sekund.              |
| Otvory v ploše (8) se vylučují sedimenty.           | Usazeniny vodního kamene vystupují z parní komory                                                                | Provedte čisticí cyklus (viz kapitola "Proces odvápňování").                              |
| Funkce rozprašování nefunguje                       | Nedostatek vody v nádrži                                                                                         | Naplňte nádrž vodou                                                                       |
| Oblečení má tendenci se přichytávat                 | Příliš vysoká teplota                                                                                            | Nastavte regulátor teploty (7) do nižší polohy a počkejte, až žehlička vychladne.         |
| Žehlička uvolňuje výpary a zápach                   | To může být způsobeno mazáním některých částí uvnitř jednotky.                                                   | Je to zcela normální a po krátké době jev odezní.                                         |

## LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), zavádí právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektrických a elektrických zařízení. Tento produkt nevyhazujte do koše, ale odevzdejte ho do sběrného dvora, který je nejbližší k vašemu bydlišti.

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.

ĎAKUJEME VÁM, ŽE STE SI VYBRALI ZELMER VEŘÍME, ŽE VÝROBOK SPLNÍ VAŠE OČAKÁVANIA

## VAROVANIE

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽÍVANIE, KTORÝ SI UCHOVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE, ABY STE HO MOHLI POUŽIŤ AJ V BUDÚCNOSTI

## POPIS

1. Tlačidlo pre rozprašovanie vody
2. Tlačidlo parného rázu
3. Regulátor naparovania
4. Kryt nádržky na vodu
5. Rozprašovač
6. Označenie maximálnej úrovne naplnenia
7. Regulátor teploty
8. Žehliaca plocha žehličky
9. Kontrolka
10. Napájací kábel
11. Kontrolka automatického vypnutia „Auto off“

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Spotrebič môžu používať deti nad 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí pod dohľadom alebo ak boli riadne poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Zariadenie nesmie slúžiť ako hračka pre deti. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dohľadu dospelého.

Poškodený sieťový kábel môže vymeniť iba výrobca, jeho servisné centrum alebo kvalifikované osoby, aby nedošlo k ohrozeniu.

Žehličku nikdy nenechávajte bez dozoru, ak je pripojená k zdroju elektrického napätia.

Pred naplnením nádržky vodou odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Žehličku používajte a stavajte na stabilnom a rovnom povrchu.

Ak žehličku postavíte na pätku uistíte sa, či je plocha, na ktorej bude stáť päťka stabilná.

Žehlička sa nesmie používať, ak spadla na zem, má viditeľné známky poškodenia alebo ak z nej uniká voda.

Chráňte deti mladšie ako 8 rokov pred kontaktom so žehličkou a prírodným káblom, ak je spotrebič pripojený k zdroju napájania alebo ak je odstavený na vychladnutie.

Spotrebič je určený na používanie v maximálnej nadmorskej výške do 2000 m.n.m.



**VAROVANIE!** Horúci povrch. Počas používania žehličky môže byť povrch horúci.

## DÔLEŽITÉ VAROVANIE

Zariadenie je určené výhradne na používanie v domácnostiach, nikdy ho nepoužívajte pre komerčné ani priemyselné účely.

Nesprávne používanie alebo nevhodné zaobchádzanie s výrobkom bude mať za následok zrušenie záruky a zodpovednosti.

Pred pripojením výrobku skontrolujte, či je sieťové napätie zhodné alebo v hraniciach napätia uvedeného na štítku výrobku.

V prípade použitia adaptéra sa uistite, či jeho napätie dosahuje 16 A a či má uzemnenú zásuvku.

Napájací kábel sa počas prevádzky nesmie zamotať ani ovinúť okolo spotrebiča.

Nepoužívajte, nepripájajte ani neodpájajte spotrebič z napájacej siete mokrými rukami a/alebo chodidlami.

Ak chcete odpojiť spotrebič z elektrickej zásuvky, neťahajte za sieťový kábel ani ho nepoužívajte ako držiak manipulovanie.

Prúd pary nesmie byť namierený priamo na ľudí ani zvieratá.

Nádržku na vodu nenapĺňajte priamo pod vodovodným kohútikom. Prístroj neponárajte do vody ani iných kvapalín.

V prípade poruchy alebo poškodenia, spotrebič okamžite odpojte zo siete a kontaktujte autorizované oddelenie technickej pomoci. Zariadenie neotvárajte, aby ste predišli riziku nebezpečenstva. Servis a opravy zariadenia môžu vykonávať iba kvalifikovaní technickí pracovníci autorizovaného technického servisu značky.

Čistenie prístroja vykonávajte podľa pokynov, ktoré nájdete v časti údržba a čistenie.

**B&B TRENDS SL.** nie je zodpovedná za žiadne škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo na predmetoch z dôvodu nedodržania týchto upozornení riadnym spôsobom.

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred použitím žehličky si prečítajte návod na použitie a uistite sa, že ste dobre pochopili konštrukciu žehličky a jej funkcie. Pred prvým použitím zariadenia odstráňte všetky obalové materiály a štítky.

Pri prvom použití môže žehlička vydávať určité výpary a pachy, ktoré po niekoľkých minútach zmiznú.

Nepoužívajte rozprašovač prvýkrát na oblečení, pretože na päte môžu byť nečistoty.

## PLNENIE NÁDRŽKY NA VODU

Pred naplnením nádrže odpojte žehličku zo siete.

Žehlička je určená na používanie obvyčajnej vody z vodovodu. Ak je voda v mieste použitia žehličky tvrdá alebo polotvrdá, použite zmes vody z vodovodu a destilovanej alebo demineralizovanej vody zakúpenej v obchode v pomere 2:1 a 1:1 (destilovaná/voda z vodovodu).

O tvrdosti vody v mieste použitia sa informujte u miestneho dodávateľa vody.

Nepoužívajte iba destilovanú alebo demineralizovanú vodu, dažďovú vodu, zmäkčenú vodu, voňavú vodu, vodu z iných spotrebičov, ako sú chladničky, klimatizácie, sušičky alebo iné druhy vody pripravované doma.

1. Otvorte kryt nádržky na vodu (4).
2. Pomaly nalejte vodu.
3. Nikdy nelejte vodu nad značku maximálneho naplnenia (6), aby ste zabránili rozliatiu vody.
4. Zatvorte kryt nádržky na vodu.

Dôležité: Nádržka na vodu by sa mala vyprázdniť po každom použití.

## NASTAVENIE TEPLoty

Regulátor teploty (7) slúži na nastavenie teploty žehliacej plochy (8).

Vždy skontrolujte, či má žehlený výrobok štítk s pokynmi na žehlenie. V každom prípade postupujte podľa týchto pokynov.

Nastavte ovládač teploty na správnu teplotu uvedenú v pokynoch na žehlenie alebo na štítku daného materiálu.

| REGULÁTOR TEPLoty (7) | VHODNÉ PRE   |
|-----------------------|--------------|
| • (1 bodka)           | syntetika    |
| •• (2 bodky)          | hodváb, vlna |
| ••• (3 bodky)         | bavlna       |
| max                   | ľan          |

Vložte zástrčku do nástennej zásuvky. Kontrolka (9) sa počas nahrievania žehličky rozsvieti a po dosiahnutí nastavenej teploty zhasne.

## PARNÉ ŽEHLLENIE

Regulátor naparovania (3) slúži na reguláciu množstva pary vznikajúcej počas žehlenia.

| REGULÁTOR TEPLoty (7) | ODPORÚČANÁ POLOHA REGULÁTORA PARY (3) |
|-----------------------|---------------------------------------|
|                       |                                       |
|                       |                                       |

Tip: Pre lepšie výsledky žehlenia vykonajte posledné pohyby žehličky bez funkcie naparovania za účelom vysušenia odevu.

## FUNKCIA ANTI-DRIP

Žehlička je vybavená systémom ANTI-DRIP, ktorý zabraňuje kvapkaniu. Ak je teplota nastavená na príliš nízku úroveň, para sa automaticky vypne, aby sa zabránilo kvapkaniu.

Počas tohto procesu môžete počuť kliknutie.

## ŽEHLENIE BEZ PARY

Žehlička sa môže používať na sucho s vodou v nádržke na vodu alebo bez nej. Pri žehlení na sucho je najlepšie nenapĺňať nádržku na vodu do plna.

1. Nastavte regulátor pary (3) do polohy „O“.
2. Zvoľte vhodnú teplotu pre typ žehlenej látky.

## PARNÝ RÁZ

Vďaka tejto funkcii môžete odstrániť nepoddajné záhyby alebo vyžehliť ostré deformácie či plisy.

1. Nastavte regulátor teploty (7) do polohy „MAX“.
2. Stlačte niekoľkokrát tlačidlo parného rázu (2) v intervaloch min. 5 sekúnd.

## ROZPRAŠOVAČ

Môže sa používať na odstránenie odolných deformácií.

Ak je v nádržke dostatok vody, môžete použiť tlačidlo rozprašovania pri akomkoľvek nastavení teploty počas naparovania alebo suchého žehlenia.

Počas žehlenia niekoľkokrát stlačte tlačidlo rozprašovania (1).

Funkciu rozprašovania nepoužívajte pri žehlení hodvábu!

## VERTIKÁLNE ŽEHLENIE

Pomocou tejto funkcie môžete odstrániť záhyby z visiaceho oblečenia, záclon atď.

1. Oblečenie zaveste na vešiak.
2. Nastavte regulátor teploty (7) do polohy „MAX“.
3. Žehličku používajte vo vertikálnej polohe tak, že budete vykonávať pohyby do 10 cm / 4 palce, pričom niekoľkokrát stlačte tlačidlo pary (2) v intervaloch najmenej 5 sekúnd.

## FUNKCIA AUTOMATICKÉHO VYPÍNANIA

Funkcia automatického vypnutia vypne žehličku, keď ju necháte bez dozoru, čím sa zvyšuje bezpečnosť a šetrí sa energia.

1. Zapojte žehličku do zásuvky.

Proces predhrievania: táto funkcia bude počas prvých dvoch minút neaktívna, aby malo zariadenie čas na dosiahnutie nastavenej teploty.

Ochranný systém automaticky vypne zariadenie a kontrolka (11) začne blikať v nasledujúcich prípadoch:

Ak žehličkou nepohnete po dobu 30 sekúnd, keď je položená na žehliacej ploche alebo na boku. Ak žehličkou 8 minút nepohnete vo vertikálnej polohe.

Ak chcete žehličku znova aktivovať, jednoducho ňou jemne pohnite.

## PO ŽEHLENÍ

1. Odpojte žehličku zo zásuvky.
2. Vyprázdňte nádržku na vodu. Podržte žehličku chvíľu hore dnom a jemne ňou zatraste.
3. Niekoľkokrát prepnite regulátor pary (3) z polohy „O“ na  a späť (samočistenie).

4. Otočte regulátor pary do polohy „O“.

5. Nechajte žehliacu plochu (8) vychladnúť.

Skladovanie žehličky:

Zariadenie uložte tak, aby spočívalo na zadnej strane a nie na žehliacej ploche. Napájací kábel neovíjajte príliš tesne!

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pozor! Nebezpečenstvo popálenia!

Pred čistením alebo údržbou spotrebič vždy odpojte od el. siete.

1. Ak je žehlička len mierne znečistená, vytiahnite zástrčku a počkajte, kým žehliaca plocha (8) vychladne. Teraz vystačí utrieť kryt a žehliacu plochu vlhkou bavlnenou handričkou.
2. Ak je tkanina syntetická, môže sa roztopiť v dôsledku vysokej teploty žehliacej plochy. Zvyšky ihneď utrite hustou, vlhkou bavlnenou handričkou.
3. Aby bol povrch žehliacej plochy stále hladký, vyhýbajte sa kontaktu s tvrdými kovovými predmetmi. Na čistenie žehliacej plochy nikdy nepoužívajte drsnú špongiu alebo chemické prostriedky.

## SYSTÉMY ODVÁPŇOVANIA

### SAMOČISTENIE

Pri každom použití regulátora pary (3) systém vyčistí mechanizmus od usadenín vodného kameňa.

### SYSTÉM PROTI VODNÉMU KAMEŇU

Zásobník proti vodnému kameňu je navrhnutý tak, aby redukoval usadzovanie vodného kameňa počas žehlenia s parou, čím pomáha predĺžiť životnosť vašej žehličky. Kazeta proti vodnému kameňu však nedokáže odstrániť všetok vodný kameň, ktorý sa prirodzene vytvára s postupom času.

Pozor: Nepoužívajte chemické prísady, vône ani prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa. Nedodržanie týchto podmienok vedie k strate záruky.

## PROCES ODVÁPŇOVANIA

1. Naplňte nádržku na vodu do polovice.
2. Nastavte regulátor teploty (7) do polohy „MAX“ a zapojte žehličku do zásuvky.
3. Po nevyhnutnej dobe na získanie danej teploty kontrolka (9) zhasne. Potom odpojte žehličku (veľmi dôležité!) zo zásuvky.
4. Držte žehličku vo vodorovnej polohe nad umývadlom. Ponechajte nastavenie  zvolené pomocou regulátora pary (3).
5. Potraсте žehličkou dopredu a dozadu. Začne vychádzať vriaca voda a para, ktorá so sebou vynesie prípadný vodný kameň alebo usadeniny.
6. Keď je nádržka prázdna, uvoľnite regulátor pary a nastavte ho do polohy „O“. Znova pripojte žehličku, aby sa odparila zvyšná voda.
7. Odpojte žehličku od napájania a presuňte ju najlepšie po starom kuse látky. Vďaka tomu bude žehliaca plocha počas skladovania žehličky suchá.

Proces samočistenia sa odporúča vykonávať aspoň raz za dva týždne.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| PROBLÉM                                                | PRÁVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA                                                                              | ŘEŠENÍ                                                                           |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Žehlička sa nezohrieva                                 | Problém s pripojením                                                                               | Skontrolujte napájací kábel, zásuvku a zásuvku                                   |
|                                                        | Regulátor teploty (7) nastavený na nízkej úrovni                                                   | Presuňte na vyššiu polohu, ak to povoľuje žehlená látka                          |
|                                                        | Systém automatického vypnutia bol aktivovaný (bliká kontrolka 11)                                  | Na opätovné zapnutie žehličky stačí, keď ňou jemne pohnete                       |
| Nevychádza žiadna para                                 | Nedostatočné množstvo vody v nádržke                                                               | Naplňte nádržku vodou                                                            |
|                                                        | Regulátor pary (3) je nastavený na „0“                                                             | Nastavte regulátor pary na vyššiu úroveň                                         |
|                                                        | Zvolená teplota je nižšia ako teplota uvedená pre parné žehlenie                                   | Nastavte vyššiu teplotu, ak to povoľuje žehlená látka                            |
| Nefunguje funkcia parného rázu / vertikálneho žehlenia | Žehlička nie je dostatočne horúca                                                                  | Nastavte vhodnú teplotu a počkajte, kým nezhasne kontrolka (9).                  |
|                                                        | Zvolená teplota je nižšia ako teplota uvedená pre parné žehlenie                                   | Nastavte vyššiu teplotu, ak to povoľuje žehlená látka                            |
| Zo žehliacej plochy (8) spolu s parou kvapka voda      | Regulátor teploty (7) nastavený na nízkej úrovni                                                   | Nastavte vyššiu teplotu (medzi „**“ a „MAX“), ak to povoľuje žehlená látka       |
|                                                        | Regulátor pary (3) je nastavený na príliš vysokú úroveň a teplota na nízku úroveň                  | Nastavte regulátor pary na nižšiu úroveň (pozri časť „Žehlenie s použitím pary“) |
|                                                        | Tlačidlo parného rázu (2) bolo niekoľkokrát stlačené bez prestávky 5 sekúnd medzi každým stlačením | Počkajte 5 sekúnd medzi každým stlačením tlačidla naparovania                    |
| Usadeniny vychádzajú cez otvory v žehliacej ploche (8) | Z parnej komory vychádzajú usadeniny vodného kameňa                                                | Vykonajte čistiaci cyklus (pozri časť „Proces odváňovania“)                      |
| Nefunguje funkcia rozprašovania                        | Nedostatočné množstvo vody v nádržke                                                               | Naplňte nádržku vodou                                                            |
| Oblečenie má tendenciu priľnúť                         | Príliš vysoká teplota                                                                              | Nastavte nižšiu teplotu (7) a počkajte, kým žehlička nevychladne                 |
| Žehlička vypúšťa výpary a pachy                        | Môže to byť spôsobené mazaním niektorých častí vo vnútri spotrebiča                                | Je to úplne normálne a po krátkom čase sa tento jav prestane objavovať           |

## LIKVIDACE VÝROBKU



Tento výrobek je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), která stanoví právní rámec Evropské unie v roz-sahu likvidace a opětovného využití použitých elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento výrobek do domovního odpadu. Odevzdejte jej v nejbližší sběrně nebo výkupně odpadních elektrických a elektronických zařízení.

Doufáme, že budete s výrobkem velmi spokojeni.

KÖSZÖNJÜK, HOGY AZ ZELMER MÁRKÁT VÁLASZTOTTA REMÉLJÜK, HOGY TERMÉKÜNK ELMYERI TETSZÉSÉT

## FIGYELMEZTETÉS

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST. TÁROLJA OLYAN HELYEN, Ahol KÉSŐBB IS MEGTALÁLJA, HA KÉRDÉSE MERÜL FEL A HASZNÁLATTAL KAPCSOLATBAN

## LEÍRÁS

1. Permetezőgomb
2. Gőzlövetgomb
3. Gőzszabályozó
4. A víztartály fedele
5. Permetező
6. Maximális töltöttségi szintjelző
7. Hőmérséklet szabályozó
8. Vasalótalp
9. Jelzőlámpa
10. Tápkábel
11. Automatikus kikapcsolás „Auto off” jelzőfény

## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Gyermekek a készüléket csakis 8 évet betöltött vagy annál idősebb korban használhatják, továbbá csökkent fizikai és érzékszervi, szellemi képességekkel rendelkezők, illetve a megfelelő tudással vagy tapasztalattal nem rendelkezők is csak felügyelet mellett, vagy a biztonságos használatra vonatkozó utasítások, illetve használatból eredő kockázatok ismeretében vehetik igénybe.

Gyermekeknek a készülékkel játszani nem szabad. A készülék tisztítását és karbantartását végezni gyermekeknek felügyelet nélkül nem szabad. Amennyiben a tápkábel megsérült, a kockázatok elkerülése érdekében a gyártóval, szakszervízzel vagy szakemberrel cseréltesse ki. A hálózatra csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül hagyni tilos. Húzza ki a készüléket a hálózatról, mielőtt feltölti a víztartályt. A vasalót stabil és sík felületen használja és arra helyezze. Amikor talpra állítja a vasalót, ügyeljen rá, hogy a felület, melyen a talp található, stabil legyen.

A vasalót nem szabad használni, ha leejtették, láthatóan sérült, vagy szivárgás látható jelei tapasztalhatóak rajta. A hálózatra csatlakoztatott vagy hűtés céljából félretett vasalót és kábelt 8 éven aluli gyermekektől

tartsa távol. A készüléket otthoni használatra tervezték, 2000 m-es tengerszint feletti magasságig.



**FIGYELEM.** Forró felületek. A vasaló használata során a felületek felforrósodhatnak.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉS

A készülék otthoni használatra készült, és soha semmilyen esetben sem szabad közösségi vagy ipari célokra használni. A termék nem megfelelő vagy helytelen kezelése a garanciális jogok megszűnésével jár.

A termék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék követelményeinek (ezt a termék címkéjén ellenőrizheti).

Az adapter bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy rendelkezik a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékekkel (16 A), illetve ügyeljen rá, hogy csak előírászerűen leföldelt aljzathoz csatlakoztassa.

Használat során ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne legyen összegubancolódva vagy a készülék kőre tekeredve.

Vizes kézzel és / vagy lábbal ne csatlakoztassa hálózatra, illetve ne használja a készüléket!

Ne ráncigálja a tápkábelt, ne fogja azt a konnektorból való kihúzásakor, fogóként ne használja!

A vasaló gőzsugarát ne irányítsa közvetlenül emberek, vagy állatok felé.

A víztartály feltöltéséhez ne helyezze azt a csap alá! Ne merítse a készüléket vízbe, illetve más folyadékba.

Üzemzavar vagy sérülés esetén azonnal kapcsolja le a hálózatról a készüléket, és lépjen kapcsolatba a hivatalos műszaki osztállyal. A veszély elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. Javításokat vagy egyéb munkálatokat a készüléken csakis a hivatalos márkaszervízben dolgozó szakember végezhet.

A készüléket a karbantartásra és tisztításra vonatkozó részben szereplő utasítások szerint tisztítsa.

A **B&B TRENDS SL** a jelen használati utasításban foglaltak be nem tartásából eredő személyi, állati, illetve tárgyi sérülésekért felelősséget nem vállal.

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A vasaló használata előtt olvassa el a használati útmutatót, és győződjön meg arról, hogy megértette a vasaló felépítését és funkcióit. A készülék első használata előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat és a címkéket.

A vasaló első használatokor egy kis gőzt és szagot bocsáthat ki, amely néhány perc múlva eltűnik.

Az első használat során ne használja a permetezőt közvetlenül a ruhákra, mivel a talpon szennyeződések lehetnek.

## A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

A tartály feltöltése előtt válassza le a vasalót az áramforrásról.

A vasalót úgy tervezték, hogy közönséges csapvízzel működjön. Ha a vasaló használatának helyén a

víz kemény vagy félkemény, használjon csapvíz és boltban vásárolt desztillált vagy demineralizált víz keverékét 2:1, illetve 1:1 arányban (desztillált víz / csapvíz).

A víz keménységéről érdeklődjön a helyi vízszolgáltatónál.

Ne használjon kizárólag desztillált vagy demineralizált vizet, esővizet, lágyított vizet, illatosított vizet, más készülékekből, pl. hűtőszekrényekből, légkondicionálókból, szárítókából származó vizet vagy más, otthon készített vizet.

1. Nyissa ki a víztartály fedelét (4).

2. Lassan öntse bele a vizet.

3. A víz kifolyásának elkerülése érdekében soha ne töltse fel a maximális töltési szintjelzés (6) fölé.

4. Csukja be a víztartály fedelét.

Fontos: A víztartályt minden használat után ki kell üríteni.

## HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

A hőmérséklet szabályozó (7) a vasalótalp (8) hőmérsékletének beállítására szolgál.

Mindig ellenőrizze, hogy a vasalt terméken van-e címke a vasalási utasításokkal. Minden esetben kövesse ezeket az utasításokat.

Állítsa be a hőmérséklet szabályozót a vasalási útmutatóban vagy az termék címkén feltüntetett megfelelő hőmérsékletre.

| HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÓ (7) | MEGFELELŐ              |
|----------------------------|------------------------|
| • (1 pont)                 | szintetikus anyagokhoz |
| •• (2 pont)                | selyemhez, gyapjúhoz   |
| ••• (3 pont)               | pamuthoz               |
| max                        | lenhez                 |

Dugja be a dugót a fali aljzatba. A jelzőfény (9) kigyullad, amíg a vasaló melegszik fel, és kialszik, amikor a beállított hőmérsékletet elérte.

## VASALÁS GŐZ FELHASZNÁLÁSÁVAL

A gőzszabályozó (3) a vasalás során termelt gőz mennyiségének szabályozására szolgál.

| HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÓ (7) | A GŐZSZABÁLYOZÓ (3) AJÁNLOTT ÁLLÁSA |
|----------------------------|-------------------------------------|
|                            |                                     |
|                            |                                     |

Tipp: A jobb vasalási eredmény érdekében az utolsó vasalómozdulatokat gőz nélkül végezze el, hogy a ruhadarab megszáradjon.

## ANTI-DRIP FUNKCIÓ

A vasaló ANTI-DRIP csepegésgátló rendszerrel van felszerelve. Ha a hőmérsékletet túl alacsonyra állítja, a gőz automatikusan kikapcsol a csepegés elkerülése érdekében.

Ebben a helyzetben kattánás hallható.

## VASALÁS GŐZ FELHASZNÁLÁSA NÉLKÜL

A vasalót száraz üzemmódban vagy a víztartályban lévő víz nélkül is lehet használni. Száraz vasaláskor a legjobb, ha a víztartály nincs tele töltve.

1. Állítsa a gőzszabályozót (3) „O” állásba.
2. Válassza ki a vasalandó szövet típusának megfelelő hőmérsékletet.

## GŐZLÖVET

Ennek a funkciónak köszönhetően eltávolíthatja a makacs gyűrődéseket, vagy kivasalhatja az éles gyűrődéseket vagy redőket.

1. Állítsa be a hőmérséklet szabályozót (7) a „MAX” állásba.
2. Nyomja meg többször, legalább 5 másodperces időközönként a gőzlövetgombot (2).

## PERMETEZŐ

Használható a makacs gyűrődések eltávolítására.

Ha elegendő víz van a tartályban, a permetezőgomb bármely hőmérséklet beállításán használható gőzzel vagy száraz vasalás közben.

Vasalás közben többször nyomja meg a permetezőgombot (1).

Selyemvasaláskor ne használja a permetező funkciót!

## FÜGGŐLEGES VASALÁS

Ezzel a funkcióval eltávolíthatja a gyűrődéseket a felakasztott ruhákról, függönyökről stb.

1. Akassza fel a ruhadarabot egy fogásra.
2. Állítsa be a hőmérséklet szabályozót (7) a „MAX” állásba.
3. Használja a vasalót függőleges helyzetben, 10 cm / 4 hüvelyk távolságban, a gőzlövetgomb (2) többszöri, legalább 5 másodperces időközönkénti megnyomásával.

## AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁSI FUNKCIÓ

Az automatikus kikapcsolási funkció kikapcsolja a vasalót, ha felügyelet nélkül hagyja, így növeli a biztonságot és energiát takarít meg.

1 Dugja be a vasalót egy aljzatba.

Előmelegítési folyamat: ez a funkció az első két percben inaktív lesz, hogy a készüléknek legyen ideje elérni a beállított hőmérsékletet.

A biztonsági rendszer automatikusan kikapcsolja a készüléket, és a jelzőfény (11) villogni kezd a következő esetekben:

Ha a vasalót 30 másodpercig nem mozgatja, amikor a talpán vagy az oldalán fekszik. Ha a vasalót 8 percig nem mozgatja függőleges helyzetben.

A vasaló újraaktiválásához elég csak az óvatosan azt megmozgatni.

## VASALÁS UTÁN

1. Válassza le a vasalót a hálózati aljzatról.
2. Ürítse ki a tartályt. Tartsa a vasalót a hegyével lefelé, és óvatosan rázza meg.
3. A gőzszabályozót (3) többször kapcsolja át az „O” állásból az  állásba és vissza (öntisztítás).
4. Állítsa be a gőzszabályozót „O” állásba.
5. Várja meg, amíg a vasalótalp (8) lehűl.

A vasaló tárolásakor:

A készüléket úgy tárolja, hogy az a hátsó felületére, és ne a talpára támaszkodjon. Ne tekerje túl szorosan a tápkábelt!

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Vigyázat! Égési sérülések veszélye!

Tisztítás vagy karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket a hálózatról.

1. Ha a vasaló csak enyhén szennyezett, húzza ki a dugót, és várja meg, amíg a talp (8) lehűl. Most egyszerűen törölje át a burkolatát és a talpát egy nedves pamuttrörlővel.
2. Ha a törölrőha szintetikus, akkor a vasaló talpának magas hőmérséklete miatt megolvadhat. Az esetleges maradványokat azonnal törölje le egy vastagon összehajtogatott, nedves pamuttrörlővel.
3. A talp felületének simán tartása érdekében kerülje a kemény fémtárgyakkal való érintkezését. Soha ne használjon durva szivacsot vagy vegyszereket a vasalótalp tisztításához.

## VÍZKŐMENTESÍTŐ RENDSZEREK

## ÖNTISZTÍTÁS

A rendszer megtisztítja a szerkezetet a vízkőlerakódásoktól a gőzszabályozó (3) minden egyes használatakor.

## VÍZKŐMENTESÍTŐ RENDSZER

A vízkőmentesítő patront úgy tervezték, hogy csökkentse a gőzzel történő vasalásból származó vízkő felhalmozódását, ezzel segítve a vasaló élettartamának meghosszabbítását. A vízkőmentesítő patron azonban nem képes eltávolítani az összes vízkőlerakódást, amely az idő múlásával természetes módon felhalmozódik.

Vigyázat: ne használjon kémiai adalékanyagokat, illatanyagokat vagy vízkőoldókat. A megadott feltételek be nem tartása a garancia elvesztését eredményezi.

## VÍZKŐMENTESÍTÉSI FOLYAMAT

1. Töltse meg a víztartályt félig.
2. Állítsa be a hőmérséklet szabályozót (7) a „max” állásba, és csatlakoztassa a vasalót az aljzathoz.
3. A szükséges felmelegedési idő elteltével a jelzőfény (9) kialszik. Ezután válassza le a vasalót a hálózatról (nagyon fontos!).
4. Tartsa a vasalót vízszintes helyzetben a mosogató felett. Tartsa meg a gőzszabályozóval (3) kiválasztott  beállítást.
5. Rázza a vasalót előre-hátra. Forró víz és gőz elkezd kijönni, és magával vinni az ott esetlegesen lévő vízkövet vagy lerakódásokat.
6. Amikor a tartály kiürült, engedje el a gőzszabályozót, és állítsa be az „O” állásba. Kapcsolja vissza a vasalót, hogy a maradék víz elpárologjon.
7. Válassza le a vasalót az áramról, és csúsztassa át egy lehetőleg régi szövetdarabon. Ez biztosítja, hogy a vasalótalp száraz legyen, amikor a vasalót tárolja.

Ajánlott legalább kéthetente egyszer az öntisztítást elvégezni.

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

| PROBLÉMA                                                       | LEHETSÉGES OK                                                                                                         | MEGOLDÁS                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A vasaló nem melegszik fel                                     | Csatlakoztatási probléma                                                                                              | Ellenőrizze a tápkábelt, a dugót és az aljzatot                                                           |
|                                                                | Hőmérséklet szabályozó (7) alacsony állásba beállítva.                                                                | Ha a vasalandó szövethoz megfelel, állítsa át egy magasabb pozícióba                                      |
|                                                                | Az automatikus kikapcsolási rendszer aktiválódott (jelzőfény 11 villog).                                              | A vasaló újbóli bekapcsolásához elég csak óvatosan azt megmozgatni.                                       |
| Nem jön ki a gőz                                               | Nincs elegendő víz a tartályban                                                                                       | Töltse meg a tartályt vízzel                                                                              |
|                                                                | A gőzszabályozó (3) a "0" állásba van beállítva.                                                                      | Állítsa be a gőzszabályozót egy magasabb pozícióba                                                        |
|                                                                | A kiválasztott hőmérséklet alacsonyabb, mint a gőzzel történő vasaláshoz megadott hőmérséklet.                        | Állítsa be magasabb hőmérsékletet, ha az megfelelő vasalt szövethoz.                                      |
| A gőzlövet funkciója / a függőleges vasalás nem működik        | A vasaló nem elég forró                                                                                               | Állítsa be a megfelelő hőmérsékletet, és várja meg, amíg a jelzőfény (9) kialszik.                        |
|                                                                | A kiválasztott hőmérséklet alacsonyabb, mint a gőzzel történő vasaláshoz megadott hőmérséklet.                        | Állítsa be magasabb hőmérsékletet, ha az megfelelő vasalt szövethoz.                                      |
| A talpból (8) a gőzzel együtt víz is csepeg                    | Hőmérséklet szabályozó (7) alacsony állásba beállítva                                                                 | Állítsa be magasabb pozícióba (a „••” és a "MAX" között), ha az megfelelő a vasalt szövethoz.             |
|                                                                | A gőzszabályozó (3) túl magasra van beállítva az alacsony hőmérséklet mellett.                                        | Állítsa be a gőzszabályozót alacsonyabb pozícióba (lásd a "Vasalás gőz felhasználásával" című fejezetet). |
|                                                                | A gőzlövetgomb (2) többször megnyomta anélkül, hogy az egyes megnyomások között 5 másodperces szünetet tartott volna. | Várjon 5 másodpercet a gőzlövetgomb minden egyes megnyomása között.                                       |
| A talpon (8) lévő nyílásokon keresztül a lerakódások jönnek ki | A gőzkamrából vízkőlerakódások jönnek ki                                                                              | Végezzen el egy tisztítási ciklust (lásd a "Vízkőmentesítési folyamat" című fejezetet).                   |
| A permetező funkció nem működik                                | Nincs elegendő víz a tartályban                                                                                       | Töltse meg a tartályt vízzel                                                                              |
| A ruhák hajlamosak ragadni                                     | A hőmérséklet túl magas                                                                                               | Állítsa be a hőmérséklet szabályozót (7) alacsonyabb állásba, és várja meg, amíg a vasaló lehűl.          |
| A vasaló gőzőket és szagokat bocsát ki                         | Ennek oka lehet a készülék belsejében lévő egyes alkatrészek kenése.                                                  | Ez teljesen normális, és rövid időn belül elmúlik.                                                        |

## A TERMÉK SELEJTEZÉSE



A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (más néven WEEE irányelv) előírásainak, amely a villamos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A termék nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként. A terméket a lakóhelye szerinti villamos- és elektronikus hulladék-gyűjtő helyre kell eljuttatni. Reméljük, hogy megelégedéssel használja majd termékünket.

VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES ZELMER SPERĂM CA PRODUSUL SĂ FIE PE MĂSURA AȘTEPTĂRIILOR DUMNEAVOASTRĂ.

## AVERTIZARE

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL. DEPOZITAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU A LE PUTEA CONSULTA ȘI PE VIITOR.

## DESCRIERE

1. Butonul pulverizatorului (buton stropire)
2. Butonul jet de abur
3. Regulator abur
4. Capac orificiu umplere cu apă
5. Pulverizator
6. Marcarea nivelului maxim de umplere
7. Regulator temperatură
8. Talpa fierului de călcat
9. Led indicator
10. Cablu de alimentare
11. Indicator luminos oprire automată „Auto off”

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau cognitive reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheați sau să fii primit anterior instrucțiuni despre modul de utilizare a dispozitivului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele legate de acesta. Copiii nu se pot juca cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea dispozitivului nu pot fi făcute de copii fără supravegherea unui adult.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau de persoane care dețin o calificare similară.

Fier de călcat nu trebuie lăsat nesupravegheat pe durata cât este conectat la priză.

Înainte de a umple rezervorul cu apă, scoateți ștecărul din priză.

Fierul de călcat trebuie așezat și utilizat numai pe o suprafață solidă și stabilă.

Atunci când așezați fierul de călcat pe un stativ, asigurați-vă că suprafața pe care stativul este pus este stabilă.

Nu mai utilizați fierul de călcat dacă l-ați scăpat din mână, dacă acesta prezintă semne vizibile de uzură sau curge apă din acesta.

Nu lăsați fierul de călcat și cablul la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani, dacă este conectat la priză sau este lăsat să se răcească.

Dispozitivul este destinat utilizării la o altitudine de până la 2000 m deasupra nivelului mării.



**ATENȚIE** Suprafețe fierbinți. Suprafețele pot fi fierbinți atunci când utilizați fierul de călcat.

## AVERTISMENT IMPORTANT

Acest dispozitiv este destinat doar uzului casnic și nu trebuie utilizat în niciun caz pentru uz comercial sau industrial.

Utilizarea sau manipularea necorespunzătoare a produsului va anula garanția.

Înainte de a conecta dispozitivul la rețea, verificați dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu cea indicată pe plăcuța tehnică a dispozitivului.

Dacă utilizați un adaptor, asigurați-vă că poate ajunge la 16A și că are o priză cu împământare.

În timpul utilizării, cablul de alimentare nu trebuie să fie răsucit sau înfășurat în jurul produsului.

Nu folosiți, conectați sau deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare cu mâinile și/sau picioarele umede. Nu trageți de cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză și nu-l folosiți ca mâner.

Nu îndreptați jet de aburul către oameni sau animale.

Nu așezați dispozitivul sub robinet pentru a umple rezervorul de apă. Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.

Deconectați imediat produsul de la rețea în caz de defecțiune sau deteriorare și contactați serviciul oficial de asistență tehnică. Pentru a evita orice pericol, nu desfaceți dispozitivul. Numai personalul tehnic calificat de la serviciul tehnic oficial al mărcii poate efectua reparații sau proceduri pe dispozitiv. Numai centrul de service tehnic oficial poate repara produsul.

Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor din secțiunea privind curățarea și întreținerea.

**B&B TRENDS SL.** nu-și asumă răspunderea pentru daunele care pot apărea în cazul persoanelor, animalelor sau obiectelor din cauza nerespectării acestor avertismente.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Înainte de prima utilizare a fierului de călcat citiți instrucțiunile de utilizare și asigurați-vă, că ați înțeles construcția și funcțiile acestuia. Îndepărtați toate materialele de ambalare și etichetele înainte de a folosi fierul pentru prima dată.

La prima utilizare fierul poate degaja vapori și mirosuri, care vor dispărea după câteva minute.

Nu folosiți pulverizatorul în timpul primei utilizări direct pe haine, deoarece talpa poate fi murdară.

## UMPLEREA REZERVORULUI CU APĂ

Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare înainte de a umple rezervorul.

Fierul de călcat a fost proiectat să utilizeze apă obișnuită de la robinet. Dacă apa pe care o folosiți la fierul de călcat este dură sau semi-dură, se recomandă folosirea unui amestec de apă de la robinet și apă distilată sau demineralizată cumpărată de la magazin în proporție derespectiv, 2:1 i 1:1 (apă distilată / apă de la robinet).

Cu privire la duritatea apei îl puteți întreba pe furnizorul local de apă.

Nu folosiți numai apă distilată sau demineralizată, apă de ploaie, apă dedurizată, apă parfumată, apă de la alte aparate, de ex. frigidere, aparate de aer condiționat, uscătoare sau alte tipuri de apă pregătită în casă.

1. Deschideți capacul orificiului de umplere cu apă (4).

2. Turnați încet apa.

3. Nu umpleți niciodată peste marcajul nivelului de umplere maximă (6), pentru a evita vărsarea apei.

4. Închideți capacul orificiului pentru apă.

Important: Rezervoul pentru apă trebuie golit după fiecare utilizare.

## REGLAREA TEMPERATURII

Regulatorul de temperatură (7) folosește la reglarea temperaturii tălpii fierului (8).

Verificați întotdeauna dacă hainele care urmează a fi călcate au o etichetă cu instrucțiuni de călcare. Urați aceste instrucțiuni în toate cazurile.

Reglați regulatorul de temperatură la temperatura corectă indicată în instrucțiunile de călcare sau pe eticheta materialului.

| REGULATORUL DE TEMPERATURĂ (7) | ADECVAT PENTRU      |
|--------------------------------|---------------------|
| • (1 punct)                    | materiale sintetice |
| •• (2 puncte)                  | mătase, lână        |
| ••• (3 puncte)                 | bumbac              |
| max                            | în                  |

Introduceți ștecherul în priza de perete. Ledul indicator (9) se va aprinde atunci când fierul de călcat se încăzește și se stinge atunci când este atinsă temperatura setată

## CĂLCAREA CU ABUR

Regulatorul de abur (3) folosește la reglarea cantității de abur produse în timpul călcării.

| REGULATORUL DE TEMPERATURĂ (7) | POZIȚIA RECOMANDATĂ A REGULATORULUI DE ABUR (3) |
|--------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                |                                                 |
|                                |                                                 |

Indicație: Pentru a obține rezultate mai bune la călcat, efectuați ultimele mișcări ale fierului fără abur, pentru a usca haina.

## FUNCȚIA ANTI-DRIP

Fierul este dotat cu sistemul ANTI-DRIP pentru prevenirea picurării. Dacă temperatura este setată la un nivel prea scăzut, aburul va fi oprit automat, pentru a preveni picurarea.

Într-o astfel de situație se poate auzi un clic.

## CĂLCAREA USCATĂ (FĂRĂ FOLOSIREA ABURULUI)

Fierul poate fi folosit cu setarea călcare uscată sau fără apă în rezervorul pentru apă. În timpul călcării uscate cel mai bine este ca rezervorul de apă să nu fie plin.

1. Setati regulatorul de abur (3) în poziția „O”.
2. Alegeți temperatura corespunzătoare pentru materialul care urmează a fi călcat.

## JET DE ABUR

Datorită acestei funcții pot fi îndepărtate cutele dificile sau pot fi călcare pliurile sau încrețiturile puternice.

1. Setati regulatorul pentru temperatură (7) în poziția „MAX”.
2. Apăsati de câteva ori butonul jetului de abur (2) la un interval de cel puțin 5 secunde.

## PULVERIZATORUL (STROPIREA)

Poate fi folosit pentru îndepărtarea cutelor dificile.

Dacă există suficientă apă în rezervor, butonul de pulverizare poate fi utilizat la orice setare a temperaturii în timpul călcării cu abur sau a călcării uscate.

În timpul călcării apăsați de câteva ori butonul pulverizatorului (1).

Nu folosiți funcția de stropire (pulverizare) la călcarea mătăsii!

## CĂLCAREA VERTICALĂ

Datorită acestei funcții pot fi îndepărtate cutele de pe hainele agățate pe umerăși, perdele etc.

1. Agățați hainele pe umerăși.
2. Setati regulatorul de temperatură (7) în poziția „MAX”.
3. Folosiți fierul de călcat în poziția verticală la o distanță de 10 cm / 4 inci, apăsând butonul jet de abur (2) la un interval de cel puțin 5 secunde.

## FUNCȚIA OPRIRE AUTOMATĂ

Funcția oprire automată oprește fierul de călcat, atunci când acesta rămâne nesupravegheat, sporind siguranța și economisind energia.

1. Conectați fierul de călcat la priză.

Procesul de preîncălzire: această funcție va fi inactivă în primele două minute, pentru a da timp aparatului să ajungă la temperatura setată.

Sistemul de siguranță va opri automat aparatul, iar indicatorul luminos (11) va începe să clipească în următoarele situații:

Dacă fierul de călcat nu va fi mișcat preț de 30 de secunde atunci când este așezat pe talpă sau pe lateral. Dacă fierul de călcat nu va fi mișcat preț de 8 minute în poziție verticală.

Pentru a reporni fierul, este îndejuns să îl mișcați ușor.

## DUPĂ CĂLCAT

1. Deconectați fierul de călcat de la priză.
2. Goliți rezervorul. Țineți fierul de călcat cu ciocul în jos și agitați-l ușor.
3. Comutați regulatorul de abur (3) în poziția „O” pe  și invers de câteva ori (auto-curățare).
4. Setati regulatorul de abur în poziția „O”.
5. Așteptați până când talpa fierului (8) se răcește.

În timpul depozitării fierului:

Depozitați fierul de călcat astfel încât să se sprijine pe suprafața din spate și nu pe talpă. Nu înfășurați cablul de alimentare prea strâns!

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Atenție! Risc de arsuri!

Deconectați fierul de la rețeau electrică înainte de a trece la curățarea sau întreținerea lui.

1. Dacă fierul de călcat este puțin murdar, scoateți-l din priză și așteptați ca talpa (8) să se răcească. Acum tot ce trebuie să faceți este să ștergeți carcasa și talpa cu o cârpă de bumbac umedă.
2. Dacă țesătura este sintetică, aceasta se poate topi din cauza temperaturii prea ridicate a tălpii fierului. Ștergeți imediat reziduurile cu o cârpă de bumbac umedă, pliată gros.
3. Pentru a menține suprafața netedă a tălpii, evitați contactul cu obiecte metalice dure. Nu folosiți niciodată un burete aspru sau substanțe chimice pentru a curăța talpa fierului de călcat.

## SISTEME DE DECALCIFIERE

## AUTO-CURĂȚARE

De fiecare dată când este utilizat regulatorul de abur (3) sistemul curăță mecanismul de depunerile de calcar.

## SISTEMUL ANTICALCAR

Cartușul anticalcar este conceput pentru a reduce acumularea de calcar în urma călcării cu abur, ajutând la prelungirea duratei de viață a fierului de călcat. Cu toate acestea, cartușul anticalcar nu poate elimina tot calcarul, care se acumulează în mod natural în timp.

Atenție: nu folosiți aditivi chimici, parfumuri sau detartranți. Nerespectarea condițiilor menționate duce la pierderea garanției.

## PROCESUL DE DECALCIFIERE

1. Umpleți rezervorul cu apă până la jumătate.
2. Setati regulatorul de temperatură (7) în poziția „MAX” și conectați fierul de călcat la priză.
3. După expirarea timpului de încălzire necesar indicatorul luminos (9) se va stinge. Apoi deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare (foarte important!).
4. Țineți fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei. Mențineți setarea  aleasă cu ajutorul regulatorului de abur (3).
5. Scuturați fierul de călcat înainte și înapoi. Apa clocotită și aburul vor începe să iasă, antrenând cu ele calcarul sau sedimentele, care ar putea să fie prezente.
6. Când rezervorul va fi gol, eliberați regulatorul de abur și setați-l în poziția „O”. Conectați din nou fierul de călcat, pentru ca apa rămasă să se evapore.
7. Scoateți fierul de călcat din priză și treceți cu el, de preferință peste o bucată de țesătură veche. Acest lucru va asigura, că talpa va rămâne uscată atunci când fierul nu va fi folosit.

Se recomandă ca, auto-curățarea să fie efectuată cel puțin o dată la două săptămâni.

## REMEDIEREA PROBLEMELOR

| PROBLEMĂ                                                        | CAUZA POSIBILĂ                                                                                            | SOLUȚIONARE                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fierul nu este suficient de fierbinte                           | Probleme cu conectarea                                                                                    | Verificați cablul de alimentare, ștecherul și priza                                                                     |
|                                                                 | Regulatorul de temperatură (7) setat pe o poziție foarte joasă                                            | Mutați-l pe o poziție mai înaltă, dacă aceasta este compatibilă cu țesătura care urmează a fi călcată                   |
|                                                                 | Sistemul de oprire automată a fost activat (ledul de control 11 clipește)                                 | Pentru a porni din nou fierul de călcat, este suficient să îl mișcați ușor                                              |
| Fără abur                                                       | Cantitate insuficientă de apă în rezervor                                                                 | Umpleți rezervorul cu apă                                                                                               |
|                                                                 | Regulatorul de abur (3) este setat în poziția „0”                                                         | Setați regulatorul de abur pe o poziție mai înaltă                                                                      |
|                                                                 | Temperatura selectată este mai mică decât temperatura indicată pentru călcarea cu abur                    | Treceți la o temperatură mai ridicată, dacă aceasta este compatibilă cu țesătura care urmează a fi călcată              |
| Funcția jet de abur / călcare verticală cu abur nu funcționează | Fierul de călcat nu este suficient de fierbinte                                                           | Setați temperatura corespunzătoare și așteptați ca ledul indicator (9) să se stingă.                                    |
|                                                                 | Temperatura selectată este mai mică decât cea indicată pentru călcarea cu abur                            | Setați o temperatură mai mare, dacă este compatibilă cu țesătura care urmează să fie călcată                            |
| Se scurge apa din talpă (8)                                     | Regulatorul de temperatură (7) este setat în poziția de jos                                               | Mutați-l la o poziție mai ridicată (între „••” și „MAX”), dacă este compatibilă cu țesătura care urmează să fie călcată |
|                                                                 | Regulatorul de abur (3) este setat prea sus în combinație cu temperatura scăzută                          | Setați regulatorul de abur pe o poziție inferioară (vezi capitolul „Călcarea cu abur”)                                  |
|                                                                 | Butonul jet de abur (2) a fost apăsat de mai multe ori fără să se aștepte 5 secunde între fiecare apăsare | Așteptați 5 secunde între fiecare apăsare a butonului jet de abur                                                       |
| Prin orificiile din talpă (8) ies depuneri                      | Depunerile de calcar ies din camera de aburi                                                              | Efectuați un ciclu de curățare (vezi capitolul „Procesul de decalcifiere”)                                              |
| Nu funcționează funcția stropire                                | Cantitate insuficientă de apă în rezervor                                                                 | Umpleți rezervorul cu apă                                                                                               |
| Hainele au tendința de a se lipi                                | Temperatura este prea ridicată                                                                            | Setați regulatorul de temperatură (7) pe o poziție inferioară și așteptați, până când fierul de călcat se răcește       |
| Fierul de călcat emană vapori și mirosuri                       | Acest lucru se poate datora lubrifierii unor piese din interiorul aparatului                              | Este un lucru absolut normal, care va dispărea după o perioadă scurtă de timp                                           |

## ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs este conform cu Directiva Parlamentului European și a Consiliului 2012/19/UE privind deșeurile care provin de la echipamente electrice și electronice (DEEE), care stabilește cadrul legal obligatoriu în Uniunea Europeană pentru eliminarea și re folosirea dispozitivelor electronice și electrice folosite. Nu aruncați acest produs la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat punct de colectare al dispozitivelor electronice și electrice.

Sperăm ca produsul să fie pe măsura așteptărilor dumneavoastră

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ КОМПАНИИ ZELMER. МЫ НАДЕЕМСЯ, ЧТО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАШЕЙ ПРОДУКЦИИ ПРИНЕСЕТ ВАМ МАКСИМАЛЬНУЮ ПОЛЬЗУ И ВЫ ВСЕГДА БУДЕТЕ ДОВОЛЬНЫ РЕЗУЛЬТАТОМ

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

## ОПИСАНИЕ

1. Кнопка распылителя
2. Кнопка выбрасывания пара
3. Регулятор пара
4. Крышка резервуара для воды
5. Распылитель
6. Маркировка максимального уровня заполнения
7. Регулятор температуры
8. Подошва утюга
9. Контрольная лампа
10. Кабель питания
11. Световой индикатор автоматического отключения "Auto off"

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или без

опыта и знаний, если они прошли контроль или инструктаж относительно безопасного применения прибора и понимают связанные с этим опасности. Не позволяйте детям играть с устройством. Очистка и пользовательское обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.

Если шнур поврежден, во избежание опасности его должен заменить производитель, служба гарантийного обслуживания или квалифицированные лица.

Нельзя оставлять утюг без присмотра, пока он подключен к питающей сети.

Пред наполнением резервуара для воды необходимо

вынуть вилку из розетки.

Утюг должен использоваться и располагаться на ровной устойчивой поверхности. Ставя утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой установлена подставка, является устойчивой.

Запрещается использовать утюг, если его уронили, если есть видимые признаки повреждения или если он протекает.

Храните утюг и шнур питания в недоступном для детей младше 8 лет месте, когда он подключен к электросети или охлаждается.

Данное устройство предназначено для использования на максимальной высоте до 2000 м над уровнем моря.



**ВНИМАНИЕ** Горячие поверхности. При использовании поверхности могут нагреваться.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед использованием утюга прочтите инструкцию по эксплуатации и убедитесь, что вы понимаете устройство утюга и его функции. Перед первым использованием устройства снимите все упаковочные материалы и этикетки.

Если утюг используется впервые, он может выделять испарения и запахи, которые исчезают через несколько минут.

Не используйте разбрызгиватель при первом использовании непосредственно на одежде, так как на подошве может остаться грязь.

## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данный прибор предназначен для домашнего использования и ни при каких обстоятельствах не должен использоваться в коммерческих или промышленных целях. Любое неправильное использование или неправильное обращение с изделием аннулирует гарантию.

Перед подключением изделия убедитесь, что напряжение в сети такое же, как указано на этикетке изделия.

Если вы используете один адаптер, убедитесь, что он может достигать 16 А и укомплектован разъемом заземления.

Во время эксплуатации сетевой кабель не должен спутываться или наматываться на прибор.

Не используйте, не подключайте и не отключайте прибор от сети мокрыми руками или ногами.

Не тяните за кабель, чтобы отключить прибор от розетки или перенести изделие.

Не направляйте пар на людей и животных.

Чтобы наполнить резервуар для воды, не помещайте прибор под кран, не погружайте его в воду или другие жидкости. В случае поломки или повреждения устройства немедленно отключите его от сети и обратитесь в официальную службу технической поддержки. Во избежание несчастных случаев не открывайте устройство. Выполнять ремонтные работы или техническое обслуживание прибора может только уполномоченный персонал официальной службы технической поддержки бренда. Ремонт данного прибора может выполнять только уполномоченный персонал официальной службы технической поддержки бренда.

Для очистки действуйте согласно разделу «Техобслуживание и очистка» данного руководства.

Компания «**B&B TRENDS S.L.**» не несет никакой ответственности за ущерб, который может быть причинен людям, животным или предметам в результате несоблюдения данных инструкций.

## НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Перед наполнением резервуара выключите утюг из розетки.

Утюг рассчитан на использование обычной водопроводной воды. Если вода, которую вы используете для утюга, жесткая или полужесткая, используйте смесь соответственно 2:1 и 1:1 (дистиллированная/ водопроводная вода) водопроводной воды и дистиллированной или деминерализованной воды, приобретенной в магазине.

Спросите у местного поставщика воды о жесткости воды.

Не используйте только дистиллированную или деминерализованную воду, дождевую воду, смягченную воду, ароматизированную воду, воду из других приборов, например холодильников, кондиционеров, сушилок или другие виды воды, приготовленные в домашних условиях.

1. Откройте крышку резервуара для воды (4).
2. Медленно влейте воду.
3. Никогда не заполняйте выше отметки максимального уровня заполнения (6), чтобы избежать разлива воды.
4. Закройте крышку резервуара для воды.

Важно: Резервуар для воды следует опорожнять после каждого использования.

## УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Регулятор температуры (7) используется для установки температуры подошвы утюга (8).

Всегда проверяйте, чтобы на выглаженном изделии была этикетка с инструкциями по глажке. Во всех случаях следуйте этим инструкциям.

Установите регулятор температуры на правильную температуру, указанную в инструкциях по глажке или на этикетке ткани.

| РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ (7) | СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ДЛЯ |
|---------------------------|---------------------|
| • (1 точка)               | синтетики           |
| •• (2 точки)              | шелка, шерсти       |
| ••• (3 точки)             | хлопка              |
| макс                      | льна                |

Вставьте вилку в розетку. Индикатор (9) светится, когда утюг нагревается, и гаснет, когда достигается заданная температура

## ГЛАЖЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ

Регулятор температуры (3) используется для регулировки количества пара, выделяемого во время глаженья.

| РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ (7)                                                           | РЕКОМЕНДУЕМОЕ ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ПАРА (3)                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
|  |  |

Совет: для лучших результатов глаженья используйте последние движения утюга без пара, чтобы высушить одежду.

## ФУНКЦИЯ ANTI-DRIP

Утюг оснащен системой ANTI-DRIP для предотвращения протекания. Если установлена слишком низкая температура, пар автоматически выключается, чтобы избежать капания.

В такой ситуации может быть слышен щелчок.

## ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПАРА

Утюг можно использовать как с водой в резервуаре для воды, так и без нее. Во время сухого глаженья лучше не наполнять резервуар водой.

1. Установите регулятор пара (3) в положение «О».
2. Выберите подходящую температуру для типа ткани, которую вы гладите.

## ВЫБРОС ПАРА

С помощью этой функции можно удалить стойкие морщинки или разгладить резкие складки или сгибы.

1. Установите регулятор температуры (7) в положение „MAX”.
2. Несколько раз нажать кнопку выброса пара (2) с интервалом не менее 5 секунд.

## РАСПЫЛИТЕЛЬ

Его можно использовать для удаления стойких складок.

Если в резервуаре достаточно воды, вы можете использовать кнопку распыления при любой температуре во время глажения с паром или сухого глаженья.

Во время глаженья несколько раз нажмите кнопку распылителя (1).

Не используйте функцию распылителя во время глаженья шелка!

## ВЕРТИКАЛЬНОЕ ГЛАЖЕНИЕ

С помощью этой функции вы можете убрать складки с висящей одежды, штор и т.д.

1. Повесьте одежду на вешалку.
2. Установите регулятор температуры (7) в положение „MAX”.
3. Используйте утюг в вертикальном положении в пределах 10 см/4 дюймов от нажатия кнопки пара (2) несколько раз с интервалом не менее 5 секунд.

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Функция автоматического отключения выключает утюг, когда его оставляют без присмотра, повышая безопасность и экономя энергию.

1. Включите утюг в розетку.

Процесс предварительного нагрева: эта функция будет неактивна в течение первых двух минут, чтобы дать устройству время достичь заданной температуры.

Система защиты автоматически выключает устройство, а индикатор (11) начнет мигать в следующих случаях:

Если утюг не двигать в течение 30 секунд, когда он лежит на подошве или на боку.

Если утюг не двигать в течение 8 минут в вертикальном положении.

Чтобы снова включить утюг, просто осторожно переместите его.

ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ

- 1. Выключите утюг из розетки.
  - 2. Опорожните резервуар. Держите утюг наконечником вниз и осторожно встряхните.
  - 3. Переключите регулятор пара (3) с позиции „О” на и с поворотом несколько раз (самоочистка).
  - 4. Установите регулятор подачи пара в положение „О”.
  - 5. Дождитесь, пока подошва утюга (8) остынет.
- При хранении утюга:
- Храните устройство так, чтобы оно опиралось на тыльную поверхность, а не на подошву. Не наматывайте шнур питания слишком туго!

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание! Риск ожогов!

Всегда отсоединяйте устройство от сети перед чисткой или обслуживанием.

- 1. Если утюг немного загрязнен, извлеките вилку из розетки и подождите, пока подошва (8) остынет. Теперь достаточно протереть корпус и подошву влажной хлопковой тканью.
- 2. Если ткань синтетическая, она может расплавиться из-за высокой температуры подошвы. Немедленно протрите остатки плотно сложенной влажной хлопковой тканью.
- 3. Чтобы поверхность подошвы была гладкой, избегайте контакта с твердыми металлическими предметами. Никогда не используйте грубую губку или химические вещества для очистки подошвы.

СИСТЕМЫ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

САМООЧИЩЕНИЕ

При каждом использовании регулятора пара (3) система очищает механизм от накипи.

АНТИНАКИПНАЯ СИСТЕМА

Картридж против накипи предназначен для уменьшения накопления известкового налета от парового глаженья, помогая продлить срок службы утюга. Однако картридж против накипи не может удалить весь известковый налет, который естественным образом накапливается со временем.

Предостережение: не использовать химические добавки, ароматизаторы и средства для удаления накипи. Невыполнение указанных условий приведет к потере гарантии.

ПРОЦЕСС УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

- 1. Заполните резервуар для воды наполовину.
- 2. Установите регулятор температуры (7) в положение „MAX” и включите утюг в розетку.
- 3. По окончании нужного времени нагревания индикаторная лампочка (9) погаснет. Затем выключите утюг из сети (очень важно!).
- 4. Держите утюг в горизонтальном положении над раковиной. Поддержите настройки, выбранные с

- помощью регулятора подачи пара (3).
  - 5. Встряхните утюг взад-вперед. Начнет выходить кипяток и пар, извлекая с собой известковый налет или присутствующие отложения.
  - 6. Когда резервуар опустеет, отпустить регулятор подачи пара и установить его в положение „О”. Снова подключите утюг, чтобы испарились остатки воды.
  - 7. Выключите утюг из розетки и подвигайте его, желательно, над старым куском ткани. Это обеспечивает сухость подошвы во время хранения утюга.
- Рекомендуется проводить самоочищение не реже одного раза в два недели.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

| ПРОБЛЕМА                                               | ВЕРОЯТНАЯ ПРИЧИНА                                                                        | РЕШЕНИЕ                                                                                           |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Утюг не нагревается                                    | Проблема с подключением                                                                  | Проверьте шнур питания, вилку и розетку                                                           |
|                                                        | Регулятор температуры (7) установлен в нижнее положение                                  | Переместите в более высокое положение, если это совместимо с тканью, которая гладится             |
|                                                        | Сработала система автоматического выключения (мигает индикатор 11)                       | Чтобы снова включить утюг, просто осторожно переместите его                                       |
| Пар не выделяется                                      | Недостаточное количество воды в резервуаре                                               | Наполните резервуар водой                                                                         |
|                                                        | Регулятор пара (3) установлен на «0»                                                     | Установите регулятор пара в высшее положение                                                      |
|                                                        | Выбранная температура ниже температуры, указанной для паровой глажки                     | Установите более высокую температуру, если она совместима с тканью, которая гладится              |
| Не работает функция выброса пара/вертикальное глажение | Утюг недостаточно горячий                                                                | Установите соответствующую температуру и дождитесь, пока индикатор (9) погаснет.                  |
|                                                        | Выбранная температура ниже температуры, указанной для парового глаженья                  | Установите более высокую температуру, если она совместима с тканью, которая гладится              |
| С подошвы (8) вместе с паром капает вода               | Регулятор температуры (7) установить в низкое положение                                  | Отрегулируйте выше положение (между «**» и «MAX»), если оно совместимо с тканью, которая гладится |
|                                                        | Регулятор пара (3) установлен слишком высоко в сочетании с низкой температурой           | Установите регулятор пара в нижнее положение (см. раздел «Глажение с паром»).                     |
|                                                        | Кнопку подачи пара (2) нажали несколько раз, не дожидаясь 5 секунд между каждым нажатием | Подождите                                                                                         |
| Отложения выходят через отверстия в подошве (8)        | Из паровой камеры образуется известковый налет                                           | Выполните цикл очищения (см. раздел «Процесс удаления накипи»)                                    |
| Функция распыления не работает                         | Недостаточное количество воды в резервуаре                                               | Наполните резервуар водой                                                                         |

|                                   |                                                                      |                                                                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Одежда имеет тенденцию прилипания | Температура слишком высокая                                          | Установите регулятор температуры (7) в нижнее положение и подождите, пока уют остынет. |
| Уют выделяет дым и запахи         | Это может быть связано со смазкой некоторых частей внутри устройства | Это вполне нормально и через короткое время исчезнет                                   |

## УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского союза 2012/19/EC (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Его следует утилизировать в ближайшем к вам пункте сбора электрических и электронных приборов.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны нашей продукцией.

**НИЕ БИ СЕ КАТО ДА СЕ БЛАГОДАРЯ ТИ ЗА ИЗБОР ЗЕЛМЕР, НИЕ ПОЖЕЛАНИЕ ТНЕ ПРОДУКТ ИЗПЪЛНЯВА ДА СЕ ВАШИЯТ УДОВЛЕТВОРЕНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

## ЗА УДОВОЛСТВИЕ

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА. СЪХРАНЯВАЙТЕ ГИ НА БЕЗОПАСНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

## ОПИСАНИЕ

1. Бутон за пръскане
2. Бутон за изстрелване на пара
3. Регулятор на парата
4. Капак за вход за вода
5. Дюза за пръскане
6. Марка за ниво за максимално запълване
7. Контрол на температурата
8. Гладеща плоча
9. Пилотна светлина
10. Захранващ кабел
11. Светлинен индикатор „Автоматично изключване“.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към електрическата мрежа.

Извадете щепсела от контакта, преди да напълните уреда с вода или преди да излеете останалата вода след употреба.

Уредът трябва да се използва и да се постави върху плоска , стабилна повърхност. Когато поставяте ютията върху стойката или петата, уверете се, че повърхността, върху която е поставена стойката или петата, е стабилна.

Уредът не трябва да се използва, ако е изпускан, ако има видими признаци на повреда или ако тече вода.

С цел избягване на опасни ситуации, всяка работа или ремонт, от които уредът може да се нуждае, напр. смяна на повреден захранващ кабел, трябва да се извършва само от квалифициран персонал от

оторизиран център за техническо обслужване .

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите участващи. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

Дръжте уреда и неговия кабел далеч от деца под 8-годишна възраст, когато е включен или изстива.

Този уред е предназначен само за домашна употреба до 2000 м надморска височина.



**ВНИМАНИЕ .** Гореща повърхност. Повърхността може да се нагрее по време на употреба.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред е предназначен за домашна употреба и никога не трябва да се използва за търговска или промишлена употреба при никакви обстоятелства. Всяка неправилна употреба или неправилно боравене с продукта прави гаранцията невалидна. Преди да включите уреда в електрическата мрежа, проверете дали напрежението в мрежата отговаря на указаното в характеристиките му плоча.

Ако е абсолютно необходимо да използвате удължителен кабел, уверете се, че е подходящ за 16А и има контакт със заземителна връзка.

Захранващият кабел не трябва да се заплита или увива около продукта по време на употреба.

Не използвайте устройството и не свързвайте и изключвайте за захранване с ръце и/или мокри крака. Не дърпайте свързващия кабел, за да го изключите или да го използвате като дръжка.

Не насочвайте пара към хора и животни.

Уредът никога не трябва да се поставя директно под крана, за да се напълни резервоарът за вода. Никога не потапяйте желязо във вода или друга течност.

Изключете незабавно уреда от електрическата мрежа в случай на повреда или повреда и се свържете с официалната служба за техническа поддръжка. За да предотвратите всякакъв риск от опасност, не отваряйте уреда. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка на марката може да извършва ремонти на продукта.

Продължете според раздела за поддръжка и почистване на това ръководство за почистване.

**B&B TRENDS SL** отхвърля всякаква отговорност за щети, които могат да настъпят на хора, животни или предмети, поради неспазването на тези предупреждения.

## ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Преди да използвате ютията, моля, уверете се, че сте прочели ръководството за потребителя и сте разбрали всички части и функции на ютията. Уверете се, че сте отстранили опаковъчния материал и етикетите, преди да използвате за първи път.

По време на първото си използване ютията може да произведе определени изпарения и миризми, които ще изчезнат след няколко минути.

Не пръскайте за първи път върху дрехите, тъй като може да има следи от мръсотия по гладещата плоча.

## ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

Изключете ютията от електрическата мрежа, преди да напълните резервоара за вода.

Ютията е проектирана да използва нормална чешмяна вода. Ако чешмяната вода във вашия район е твърда или полутвърда, смесете чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода, закупена от магазините в съотношение съответно 2:1 и 1:1 (дестилирана вода / чешмяна вода).

Можете да попитате за твърдостта на водата при вашия местен доставчик на вода.

Никога не използвайте 100% дестилирана или деминерализирана вода, дъждовна вода, омекотена вода, ароматизирана вода, вода от хладилници и климатици, сушилни или други видове вода за приготвяне на вода за дома.

1. Отворете капака на входа за вода (4).

2. Бавно налейте вода.

3. Никога не пълнете над маркировката за ниво за максимално пълнене (6), за да избегнете разливане на вода.

4.b Затворете капака на входа за вода.

Важно: Резервоарът за вода трябва да се изпразва след всяка употреба.

## НАСТРОЙКА НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Контролът на температурата (7) регулира температурата на гладещата плоча (8).

Винаги проверявайте дали етикет с инструкции за гладене е прикрепен към артикула за гладене. Следвайте инструкциите във всички случаи.

Завъртете контрола на температурата, за да зададете температурата, посочена в инструкциите за гладене или на етикета на плата.

| КОНТРОЛ НА ТЕМПЕРАТУРАТА (7) | ПОДХОДЯЩ ЗА    |
|------------------------------|----------------|
| •                            | синтетика      |
| ••                           | коприна, вълна |
| •••                          | памук          |
| макс                         | бельо          |

Включете щепсела в контакта. Пилотната лампичка (9) светва, докато ютията се нагрява и изгасва веднага след достигане на зададената температура.

ГЛАДЕНЕ С ПАРА

Регулаторът на парата (3) се използва за регулиране на количеството пара, произведена при гладене

| КОНТРОЛ НА ТЕМПЕРАТУРАТА (7)                                                      | ПРЕПОРЪЧВА СЕ ПОЗИЦИЯ НА НА ПАРА РЕГУЛАТОР (3)                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
|  |  |

Съвет: За по-добри резултати от гладенето гладете последните движения без пара, за да изсъхне дрехата.

ЗАЩИТА ОТ КАПКАНЕ

Вашата ютия е оборудвана със система против капене. Ако температурата е зададена твърде ниска, парата автоматично се изключва, за да се избегне капенето.

Когато това се случи, може да има звуково щракване.

ГЛАДЕНЕ БЕЗ ПАРА

Парната ютия може да се използва на суха настройка или без вода в резервоара за вода. Най-добре е да избягвате пълен резервоар за вода, докато гладите на сухо.

- 1. Поставете регулатора на парата (3) в положение „О“.
- 2. Изберете подходяща температура за вида на гладения материал.

ИЗБОР ПАРА

Това може да се използва за премахване на упоритите бръчки или за притискане на остри гънки или плисета.

- 1. Поставете регулатора на температурата (7) на „max“.
- 2. Натиснете бутона за изпускане на пара (2) многократно на интервали от поне 5 секунди.

СПРЕЙ

Това може да се използва за премахване на упоритите бръчки.

Докато има достатъчно вода в резервоара за вода, можете да използвате бутона за пръскане при всяка настройка на температурата по време на пара или сухо гладене.

Натиснете бутона за пръскане (1) няколко пъти, докато гладите.

Не използвайте функцията спрей с коприна!

ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ

Това може да се използва за премахване на гънки от висящи дрехи, завеси и др.

- 1. Закачете дреха на закачалка за дрехи.
- 2. Задайте контрола на температурата (7) на „max“.
- 3. Работете с ютията във вертикално положение на разстояние 10 см / 4 инча и натиснете бутона за пара (2\*) многократно с паузи от най-малко 5 секунди.

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Функцията за автоматично изключване изключва ютията, когато е оставена без надзор, като по този начин повишава сигурността и пести енергия.

- 1. Включете ютията в контакта.

Процес на първоначално загряване: тази функция ще бъде неактивна през първите две минути, за да даде време на уреда да достигне зададената температура.

Защитната верига ще изключи уреда автоматично и светлинният индикатор (11) ще започне да мига в следните случаи:

Ако ютията не се движи в продължение на 30 секунди, докато лежи на гладещата си плоча или настрани. Ако ютията не се движи в продължение на 8 минути, докато е в изправено положение.

За да свържете отново ютията, просто я раздвижете внимателно.

СЛЕД ГЛАДЕНЕ

- 1. Изключете ютията от контакта.
- 2. Изпразнете резервоара. Дръжте ютията с върха надолу и разклатете леко.
- 3. Превключете регулатора на парата (3) от „О“ на и обратно няколко пъти (самопочистване).
- 4. Поставете регулатора на парата на позиция „О“.
- 5. Оставете гладещата плоча (8) да изстине.

Когато съхранявате ютията:

Облегнете ютията, стояща върху задния капак, а не върху гладещата плоча! Не увивайте захранващия кабел прекалено стегнато!

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

внимание! Опасност от изгаряне!

Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, преди да извършите каквато и да е операция по почистване или поддръжка.

- 1. Ако ютията е само леко замърсена, издърпайте щепсела и оставете гладещата плоча (8) да изстине. Избършете корпуса и гладещата плоча само с влажна памучна кърпа.
- 2. Ако кърпата е синтетична, може да се разтопи поради високата температура на гладещата плоча. Незабавно изтрийте всякакви остатъци с гъсто нагъната, влажна памучна кърпа.
- 3. За да поддържате гладещата плоча гладка, трябва да избягвате твърд контакт с метални предмети. Никога не използвайте почистваща подложка или химикали за почистване на гладещата плоча.

СИСТЕМИ ЗА ПРЕМИНАВАНЕ НА НАКИТ

САМОПОЧИСТВАНЕ

Всеки път, когато използвате регулатора на парата (3), системата почиства механизма от котлен камък.

СИСТЕМА АНТИ-КАЛК

Касетата против накип е проектирана да намали натрупването на котлен камък, произведен по време на гладене с пара, като спомага за удължаване на полезния живот на вашата ютия. Независимо от това, патронът против котлен камък не може да премахне всички котлен камък, който се образува естествено с течение на времето.

Забележка: не използвайте химически добавки, ароматизиращи вещества или декалцификатори. Неспазването на посочените условия води до загуба на гаранция.

## ПРОЦЕС НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА НАКИТ

1. Напълнете половината от резервоара за вода.
2. Поставете регулатора на температурата (7) на позиция „max“ и включете ютията в контакта.
3. След необходимия период на загряване контролната лампичка (9) изгасва. След това изключете ютията от контакта (много важно!).
4. Дръжте ютията хоризонтално над мивка. Запазете настройката, избрана с регулатора на парата (3).
5. Разклатете ютията напред-назад. Ще излязат вряща вода и пара, носейки котлен камък или отлагания, които може да има там.
6. Когато резервоарът е празен, освободете регулатора на парата и го поставете на позиция „0“.
7. Изключете ютията от контакта и я преместете върху за предпочитане старо парче плат. Това гарантира, че гладещата плоча е суха, когато съхранявате уреда.

Препоръчва се самопочистването да се извършва поне на всеки две седмици.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

| ПРОБЛЕМ                                                    | ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА                                                                                           | РЕШЕНИЕ                                                                             |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Ютията не загрява                                          | Проблем с връзката                                                                                         | Проверете основен мощност доставка кабел щепсел и контакт                           |
|                                                            | температура контрол (7) комплект да се а ниско позиция                                                     | Завъртете да се а по-висок позиция, ако съвместим с тъканта                         |
|                                                            | Има система за автоматично изключване активиран (светлинен индикатор 11* мига)                             | Да се свържете се отново на желязо, просто ход то относно нежно                     |
| Парата не излиза                                           | Няма достатъчно вода в резервоара                                                                          | Напълнете резервоара за вода                                                        |
|                                                            | Пара регулатор (3) е комплект да се „0“ позиция                                                            | Комплект на пара регулатор да се а по-висок позиция                                 |
|                                                            | Избрано температура е нисък отколкото предназначен за използване с пара                                    | Комплект да се а по-висок температура, ако съвместим с тъканта                      |
| Застрелян на пара / вертикален гладене функцията не работи | Ютията не е достатъчно гореща                                                                              | Комплект а подходящ температура и изчакайте докато контролната лампичка (9) изгасне |
|                                                            | Избрано температура е нисък отколкото предназначен за използване с пара                                    | Комплект а по-висок температура, ако съвместим с тъканта                            |
| вода капе навън на на гладеща плоча (8) заедно с парата    | температура контрол (7) комплект да се а ниско позиция                                                     | Завъртете да се а по-висок позиция (между „••“ и „макс.“), ако съвместим с на плат  |
|                                                            | Пара регулатор (3) е комплект също Високо във връзка с ниска температура                                   | Комплект на пара регулатор да се а нисък настройка (вижте „Гладене с пара“ раздел)  |
|                                                            | Ти имат натиснат на изстрел на пара бутон (2*) многократно без очакване за 5 секунди между всеки Натиснете | изчакайте 5 секунди между всеки Натиснете на бутона за изстрел на пара              |

|                                                          |                                                                    |                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| депозити идвам навън през на дупки в гладещата плоча (8) | Следи на вар мащаб са идва навън на парната камера                 | Носете навън а почистване цикъл (виж раздел „Процес на премахване на котления камък“).           |
| Функцията за пръскане не работи                          | Няма достатъчно вода в резервоара                                  | Напълнете резервоара за вода                                                                     |
| Дрехите са склонни да залепват                           | Температурата е твърде висока                                      | Завъртете на температура контрол (7) надолу и изчакайте, докато ютията го направи охладен надолу |
| The желязо произвежда изпарения и миризми                | Това може да е причинено от смазване на някои на на вътрешни части | Това е напълно нормално и ще спрете след кратко време                                            |

## ПРОДУКТ ИЗХВЪРЛЯНЕ



Този продукт е в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС за електрически и електронни устройства, известна като WEEE (отпадъчно електрическо и електронно оборудване), предоставя правната рамка, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и повторна употреба на отпадъчно електронно и електрически устройства. Направи не изхвърлям на това продукт в на кошче, вместо отивам да се на център за събиране на електрически и електронни отпадъци най-близо до вашия дом.

Ние надежда че ти ще бъда удовлетворен с това продукт.

ДЯКУЄМО ВАМ ЗА ВИБІР ПРОДУКЦІЇ КОМПАНІЇ «ЗЕЛМЕР» («ZELMER»), МИ СПОДІВАЄМОСЯ, ЩО ВИКОРИСТАННЯ НАШОЇ ПРОДУКЦІЇ ПРИНЕСЕ ВАМ МАКСИМАЛЬНУ КОРИСТЬ І ВИ ЗАВЖДИ БУДЕТЕ ЗАДОВОЛЕНІ РЕЗУЛЬТАТОМ

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ. ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ В НАДІЙНОМУ МІСЦІ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

## ОПИС

1. Кнопка розпилювача
2. Кнопка викидання пари
3. Регулятор пари
4. Кришка резервуара для води
5. Розпилювач
6. Маркування максимального рівня заповнення
7. Регулятор температури
8. Підшва праски
9. Контрольна лампа
10. Кабель живлення
11. Світловий індикатор автоматичного вимкнення "Auto off"

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цей прилад може використовуватись дітьми віком 8 років і більше, особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або особами без досвіду і знань, якщо вони пройшли контроль або інструктаж щодо безпечного застосування приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Очищення та обслуговування приладу не повинні проводитись дітьми без нагляду.

Якщо шнур пошкоджено, то задля уникнення небезпеки його має замінити виробник, служба гарантійного обслуговування або кваліфіковані особи.

Не можна залишати праску без нагляду, поки її підключено до мережі живлення.

Перед наповненням резервуара для води необхідно вийняти вилку з розетки.

Праску слід використовувати і розташовувати на

рівній стійкій поверхні. Ставлячи праску на підставку, переконайтеся, що поверхня, на якій встановлено підставку, є стійкою.

Забороняється використовувати праску, якщо її впустили, якщо є видимі ознаки пошкодження або якщо вона протікає.

Зберігайте праску і шнур живлення в місці, недоступному для дітей, молодших за 8 років, коли вона перебуває під напругою або охолоджується.

Цей пристрій призначено для використання на максимальній висоті до 2000 м над рівнем моря.



**УВАГА** Гарячі поверхні. Під час використання поверхні можуть нагріватись.

## ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад призначений лише для домашнього використання і за жодних обставин не повинен використовуватись в комерційних або промислових цілях. Будь-яке неправильне використання або неправильне поводження з виробом анулює гарантію.

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга в мережі відповідає вимогам, зазначеним на ярликові виробу.

Якщо ви використовуєте один адаптер, переконайтеся, що він може досягати 16 A і укомплектований роз'ємом заземлення.

Під час експлуатації мережевий кабель не повинен сплутуватися або намотуватися на прилад.

Не використовуйте, не підключайте і не відключайте прилад від мережі мокрими руками або ногами.

Не тягніть за кабель, щоб відключити прилад від розетки або перенести виріб.

Не спрямовуйте пару на людей і тварин.

Щоб наповнити резервуар для води, не розміщуйте прилад під краном, не занурюйте його у воду або інші рідини. У разі поломки або пошкодження приладу негайно вимкніть його з мережі і зверніться до офіційної служби технічної підтримки. Щоб уникнути нещасних випадків, не відкривайте пристрою. Виконувати ремонтні роботи або технічне обслуговування приладу може тільки вповноважений персонал офіційної служби технічної підтримки бренду. Ремонт цього приладу може виконувати тільки вповноважений персонал офіційної служби технічної підтримки бренду.

Для очищення дійте згідно з розділом «Техобслуговування і очищення» цієї інструкції.

Компанія «B & B TRENDS S.L.» не несе жодної відповідальності за шкоду, яка може бути заподіяна людям, тваринам або предметам у результаті недотримання інструкцій.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед використанням праски прочитайте інструкцію з експлуатації та переконайтеся, що ви розумієте будову праски та її функції. Перед першим використанням пристрою зніміть усі пакувальні матеріали та етикетки.

Коли праска використовується вперше вона може виділяти випаровування та запахи, які зникають через кілька хвилин.

Не використовуйте розприскувач під час першого використання безпосередньо на одязі, тому що на підшві може залишитися бруд.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Перш ніж наповнювати резервуар, вимкніть праску з розетки.

Праска розрахована на використання звичайної водопровідної води. Якщо вода, у якій ви використовуєте праску, жорстка або напівтверда, використовуйте суміш відповідно 2:1 і 1:1 (дистильована/водопровідна вода) водопровідної води та дистильованої або демінералізованої води, придбаної в магазині.

Запитайте у місцевого постачальника води про жорсткість води.

Не використовуйте тільки дистильовану або демінералізовану воду, дощову воду, пом'якшену воду, ароматизовану воду, воду з інших приладів, наприклад, холодильників, кондиціонерів, сушарок, або інші види води, приготовані в домашніх умовах.

- 1. відкрийте кришку резервуара для води (4).
- 2. повільно влийте воду.
- 3. ніколи не заповнюйте вище позначки максимального рівня заповнення (6), щоб уникнути розливу води.
- 4. закрийте кришку резервуара для води.

Важливо: Резервуар для води слід спорожнити після кожного використання.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

Регулятор температури (7) використовується для встановлення температури підшви праски (8).

Завжди перевіряйте, щоб на випрасуваному виробі була етикетка з інструкціями щодо прасування. У всіх випадках дотримуйтесь цих інструкцій.

Встановіть регулятор температури на правильну температуру, зазначену в інструкціях з прасування або на етикетці тканини.

| РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРИ (7) | ВІДПОВІДНА ДЛЯ |
|---------------------------|----------------|
| • (1 крапка)              | синтетики      |
| •• (2 крапки)             | шовку, вовни   |
| ••• (3 крапки)            | бавовни        |
| макс                      | льону          |

Вставте вилку в розетку. Індикатор (9) світиться, коли праска нагрівається, і гасне, коли досягається задана температура

ПРАСУВАННЯ З ВИКОРИСТАННЯМ ТЕМПЕРАТУРИ

Регулятор температури (3) використовується для регулювання кількості пари, що виділяється під час прасування.

| РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРИ (7) | РЕКОМЕНДОВАНЕ ПОЛОЖЕННЯ РЕГУЛЯТОРА ПАРИ (3) |
|---------------------------|---------------------------------------------|
|                           |                                             |
|                           |                                             |

Порада: для кращих результатів прасування використовуйте останні рухи праски без пари, щоб висушити одяг.

ФУНКЦІЯ ANTI-DRIP

Праска оснащена системою ANTI-DRIP для запобігання протікання. Якщо встановлено занадто низьку температуру, пара автоматично вимикається, щоб уникнути капання.

У такій ситуації може бути чутно клацання.

ПРАСУВАННЯ БЕЗ ВИКОРИСТАННЯ ПАРИ

Праску можна використовувати як з водою в резервуарі для води, так і без неї. Під час сухого прасування краще не наповнювати резервуар водою.

- 1. Встановіть регулятор пари (3) у положення «О».
- 2. Виберіть відповідну температуру для типу тканини, яку ви прасуєте.

ВИКИД ПАРИ

За допомогою цієї функції можна видалити стійкі зморшки або розгладити різкі складки або згини.

- 1. Встановити регулятор температури (7) в положення „MAX”.
- 2. Кілька разів натиснути кнопку викиду пари (2) з інтервалом не менше 5 секунд.

РОЗПИЛЮВАЧ

Його можна використовувати для видалення стійких складок.

Якщо в резервуарі достатньо води, ви можете використовувати кнопку розпилення при будь-якій температурі під час прасування з парою або під час сухого прасування.

Під час прасування кілька разів натисніть кнопку розпилювача (1).

Не використовуйте функцію розпилювача під час прасування шовку!

ВЕРТИКАЛЬНЕ ПРАСУВАННЯ

За допомогою цієї функції ви можете прибрати складки з висячого одягу, штор тощо.

- 1. Повісьте одяг на вішалку.
- 2. Встановіть регулятор температури (7) у положення «MAX».
- 3. Використовуйте праску у вертикальному положенні в межах 10 см/4 дюймів від натискання кнопки пари (2) кілька разів з інтервалом принаймні 5 секунд.

ФУНКЦІЯ АВТОМАТИЧНОГО ВИМКНЕННЯ

Функція автоматичного вимкнення вимикає праску, коли її залишають без нагляду, підвищуючи безпеку та заощаджуючи енергію.

- 1. Увімкніть праску в розетку.

Процес попереднього нагріву: ця функція буде неактивною протягом перших двох хвилин, щоб дати пристрою час досягти заданої температури.

Система захисту автоматично вимкне пристрій, а індикатор (11) почне блимати в наступних випадках:  
Якщо праску не рухати протягом 30 секунд, коли вона лежить на підшві або на боці.  
Якщо праску не рухати протягом 8 хвилин у вертикальному положенні.  
Щоб знову ввімкнути праску, просто обережно перемістіть її.

ПІСЛЯ ПРАСУВАННЯ

- 1. Вимкніть праску з розетки.
- 2. Спорожніть резервуар. Тримайте праску наконечником вниз і обережно струсіть.
- 3. Переключіть регулятор пари (3) з позиції „О” на і з поворотом кілька разів (самоочищення).
- 4. Встановіть регулятор подачі пари в положення „О”.
- 5. Дочекайтеся, поки підшва праски (8) охолоне.

При зберіганні праски:

Зберігайте пристрій так, щоб він спирався на тильну поверхню, а не на підшву. Не намотуйте шнур живлення занадто туго!

ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Увага! Ризик опіків!

Завжди від’єднуйте прилад від мережі перед чищенням або обслуговуванням.

- 1. Якщо праска лише трохи забруднена, вийміть вилку з розетки та зачекайте, поки підшва (8) охолоне. Тепер вистачить протерти корпус і підшву вологою бавовняною тканиною.
- 2. Якщо тканина синтетична, вона може розплавитися через високу температуру підшви. Негайно витріть залишки щільно складеною вологою бавовняною тканиною.
- 3. Щоб поверхня підшви була гладкою, уникайте контакту з твердими металевими предметами. Ніколи не використовуйте для очищення підшви грубу губку або хімічні речовини.

СИСТЕМИ УДАЛЕННЯ НАКИПУ

САМООЧИЩЕННЯ

При кожному використанні регулятора пари (3) система очищає механізм від накипу.

АНТИНАКИПНА СИСТЕМА

Картридж проти накипу призначений для зменшення накопичення вапняного нальоту від парового прасування, допомагаючи продовжити термін служби праски. Однак картридж проти накипу не може видалити весь вапняний наліт, який природним чином накопичується з часом.

Застереження: не використовувати хімічні добавки, ароматизатори та засоби для видалення накипу. Невиконання зазначених умов призведе до втрати гарантії.

ПРОЦЕС ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

- 1. Заповніть резервуар для води наполовину.
- 2. Встановіть регулятор температури (7) в положення „MAX” і підключіть праску до розетки.
- 3. Після закінчення необхідного часу нагрівання індикаторна лампочка (9) згасне. Потім вимкніть праску з мережі (дуже важливо!).
- 4. Тримайте праску в горизонтальному положенні над раковиною. Підтримайте налаштування, вибране за допомогою регулятора подачі пари (3).
- 5. Струсіть праску взад-вперед. Почне виходити окріп і пара, несучи з собою вапняний наліт або відкладення, які можуть бути присутніми.

- 6. Коли резервуар спорожніє, відпустити регулятор подачі пари і встановити його в положення „О”. Знову підключіть праску, щоб випарувати залишки води.
  - 7. Вимкніть праску з розетки і просуньте її, бажано, над старим шматком тканини. Це забезпечить сухість підшви під час зберігання праски.
- Рекомендується проводити самоочищення не рідше одного разу на два тижні.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

| ПРОБЛЕМА                                             | ВІРОГІДНА ПРИЧИНА                                                                         | ВИРІШЕННЯ                                                                                     |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Праска не нагрівається                               | Проблема з підключенням                                                                   | Перевірте шнур живлення, вилку та розетку                                                     |
|                                                      | Регулятор температури (7) встановлений в нижнє положення                                  | Перемістіть у більш високе положення, якщо це сумісно з тканиною, яка прасується              |
|                                                      | Спрацювала система автоматичного вимкнення (блимає індикатор 11)                          | Щоб знову увімкнути праску, просто обережно перемістіть її                                    |
| Пара не виділяється                                  | Недостатня кількість води в резервуарі                                                    | Наповніть резервуар водою                                                                     |
|                                                      | Регулятор пари (3) встановлено на «0»                                                     | Встановіть регулятор пари у вище положення                                                    |
|                                                      | Вибрана температура нижча за температуру, зазначену для прасування з парою                | Встановіть вищу температуру, якщо вона сумісна з тканиною, яку прасують                       |
| Не працює функція викиду пари/вертикальне прасування | Праска недостатньо гаряча                                                                 | Встановіть відповідну температуру і дочекайтеся, поки індикатор (9) згасне.                   |
|                                                      | Обрана температура нижча за температуру, вказану для парового прасування                  | Встановіть вищу температуру, якщо це сумісно з тканиною, що прасується                        |
| З підшви (8) разом з парою капає вода                | Регулятор температури (7) встановити в низьке положення                                   | Відрегулюйте вище положення (між «**» і «MAX»), якщо воно сумісне з тканиною, яку ви прасуєте |
|                                                      | Регулятор пари (3) встановлено занадто високо в поєднанні з низькою температурою          | Встановіть регулятор пари в нижнє положення (див. розділ «Прасування з парою»).               |
|                                                      | Кнопку подачі пари (2) натиснули кілька разів, не чекаючи 5 секунд між кожним натисканням | Зачекайте 5 секунд між кожним натисканням кнопки викиду пари                                  |
| Відкладення виходять через отвори в підшві (8)       | З парової камери утворюється вапняний наліт                                               | Виконайте цикл очищення (див. розділ «Процес видалення накипу»)                               |
| Функція розпилення не працює                         | Недостатня кількість води в резервуарі                                                    | Наповніть резервуар водою                                                                     |
| Одяг має тенденцію до прилипання                     | Температура занадто висока                                                                | Встановіть регулятор температури (7) в нижнє положення і почекайте, поки праска охолоне.      |
| Праска виділяє дим і запахи                          | Це може бути пов'язано з змащенням деяких частин всередині пристрою                       | Це цілком нормально і через короткий час зникне                                               |

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо утилізації й повторного використання відходів електронних і електричних приладів. Не викидайте цей продукт у смітник, а зверніться до центру збору відходів електричного й електронного обладнання, найближчого до вашого дому.

Сподіваємося, ви будете задоволені цим продуктом.

## KARTA GWARANCYJNA

**Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul.  
Aleje Jerozolimskie 200/225, 02-486 Warszawa**

NAZWA URZĄDZENIA: .....

TYP, MODEL: .....

DATA ZAKUPU: .....

1. Stanowiące Państwa własność urządzenie firmy Zelmer (dalej jako: „Urządzenie”) posiada dobrowolną gwarancję udzieloną przez wyłącznego dystrybutora marki Zelmer w Polsce – Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (KRS: 0000735164).

2. Zasady i warunki gwarancji opisane zostały w punkcie „Ogólne warunki gwarancji”.

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

### Podstawowe informacje

1. Niniejsza gwarancja udzielana jest przez dystrybutora, Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Aleje Jerozolimskie 200/225, 02-486 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Miasta Stołecznego Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000735164, NIP 5223128159, kapitał zakładowy 105 000,00 zł, zwaną w dalszej części Gwarantem.

2. Gwarancja obejmuje wady fizyczne Urządzenia wynikające z niewłaściwego wykonania Urządzenia bądź jego części, które czynią je nieprzydatnym do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Urządzeniu istniejących w chwili wydania Urządzenia użytkownikowi końcowemu w pierwszej sprzedaży detalicznej.

4. Gwarancja jest ważna przez 24 miesiące w przypadku pierwszej sprzedaży detalicznej do celu użytku domowego niezwiązanego z prowadzoną działalnością zawodową i gospodarczą (konsument) oraz 12 miesięcy w przypadku pierwszej sprzedaży detalicznej związanej z prowadzoną działalnością zawodową i gospodarczą (przedsiębiorca) od daty wydania Urządzenia użytkownikowi końcowemu.

5. Gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dla produktów zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

6. Gwarancją nie są objęte:

- 1) uszkodzenia mechaniczne, np. odbarwienia lub ścieranie się zewnętrznej powłoki Urządzenia,
- 2) uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej konserwacji Urządzenia (chemicznej lub termicznej),
- 3) uszkodzenia powstałe w wyniku ingerencji wody lub innej cieczy,
- 4) uszkodzenia powstałe w wyniku używania Urządzenia niezgodnie z instrukcją do niego dołączoną,

- 5) uszkodzenia powstałe w wyniku podejmowania prób naprawy Urządzenia przez nieautoryzowany serwis,
- 6) uszkodzenia powstałe w wyniku modyfikacji lub niepoprawnej instalacji oprogramowania,
- 7) uszkodzenia części podlegających normalnemu zużyciu, takich jak szczotki, worki, filtry, rury giętkie,
- 8) uszkodzenia powstałe w wyniku wylądowań atmosferycznych, przepięć, innych zakłóceń w sieciach elektrycznych,
- 9) uszkodzenia spowodowane zaistnieniem siły wyższej (tj. np. pożarem, trzęsieniem ziemi, działaniami wojennymi lub innymi nieprzewidzianymi zdarzeniami zewnętrznymi).
7. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową ani wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej. Wykonywanie uprawnień z tytułu gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

## Procedura gwarancyjna

8. Dokumentem uprawniającym do skorzystania z gwarancji jest dowód zakupu (np. paragon z kasy fiskalnej, faktura).
9. Zgłaszając usterkę należy skontaktować się z Gwarantem poprzez Autoryzowany Serwis Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl) lub dostarczyć Urządzenie do miejsca zakupu (punktu sprzedaży detalicznej). W przypadku dostarczenia Urządzenia do miejsca zakupu zgłoszenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer dokonuje sprzedawca detaliczny w imieniu uprawnionego.
10. Wysyłka Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer odbywa się za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie na koszt Gwaranta, po wcześniejszym dokonaniu zgłoszenia zgodnie z punktem 9 Ogólnych Warunków Gwarancji i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego (RMA).
11. Uprawniony obowiązany jest dostarczyć Urządzenie do Autoryzowanego Serwisu Zelmer za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie. W przeciwnym razie koszty dostarczenia Urządzenia oraz odpowiedzialność za szkody powstałe w transporcie ponosi uprawniony.
12. Dostarczone Urządzenie powinno być kompletne. Do Urządzenia powinny być dołączone opis wady, kopia dowodu zakupu, adres zwrotny uprawnionego oraz telefon kontaktowy.
13. Urządzenie powinno zostać przygotowane do transportu zgodnie z wymogami określonymi przez wskazanego przez Gwaranta podmiot świadczący usługi kurierskie. W przypadku braku zabezpieczenia Urządzenia do transportu zgodnie z przedmiotowymi wymogami, Gwarant nie odpowiada za uszkodzenia w transporcie.
14. W przypadku uszkodzenia Urządzenia w transporcie zalecane jest spisanie protokołu szkody z przedstawicielem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie.
15. Dostarczone Urządzenie powinno spełniać ogólnie przyjęte normy czystości, w szczególności zostać dostarczone w stanie wolnym od zabrudzeń i zanieczyszczeń zewnętrznych. W przeciwnym razie Gwarant ma prawo do odmowy naprawy Urządzenia i zwrotu Urządzenia na koszt uprawnionego.

16. Po dostarczeniu Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer wady ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte przez Gwaranta.

17. Wady Urządzenia ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte w możliwie najkrótszym terminie, od 14 do 21 dni roboczych od daty dostarczenia Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer.

18. W razie braku możliwości usunięcia wady stwierdzonej przez Autoryzowany Serwis Zelmer, uprawnionemu przysługuje prawo do nieodpłatnej wymiany Urządzenia na nowe. Wymiany dokonuje Autoryzowany Serwis Zelmer.

19. W razie braku możliwości wymiany Urządzenia na nowe, uprawnionemu przysługuje zwrot środków na zakup Urządzenia. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących należy skontaktować się z Działem Księgowym Gwaranta pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [dzialfinansowy@zelmer.pl](mailto:dzialfinansowy@zelmer.pl).

20. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis Zelmer może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl).

21. Autoryzowany Serwis Zelmer prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od ich dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl) w celu sprawdzenia dostępności produktów oraz ich kosztu.

22. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl).

  
EUROGAMA  
Kierownik Serwisu  
Tomasz Nowicki

## EN / WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, S.L. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B&B TRENDS, S.L. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, S.L. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, S.L., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## DE / GARANTIE-ERKLÄRUNG

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von B&B TRENDS, S.L. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.

## CZ / ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost B&B TRENDS, S.L. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností B&B TRENDS, S.L. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností B&B TRENDS, S.L.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti B&B TRENDS, S.L. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## SK / ZÁRUKA

Spoločnosť B&B TRENDS, S.L. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti B&B TRENDS, S.L. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti B&B TRENDS, S.L.

Všetky neoprávnené zásahy osobami, ktoré nemajú povolenie zo strany spoločnosti B&B TRENDS, S.L., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## HU / GARANCIA

Az B&B TRENDS, S.L. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az B&B TRENDS, S.L. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az B&B TRENDS, S.L. hivatalos szervizével. A termék a B&B TRENDS, S.L. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/ javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltöttek, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták. A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## RO / RAPORT DE GARANȚIE

B&B TRENDS, S.L. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este proporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de B&B TRENDS, S.L. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de B&B TRENDS, S.L. în vederea reparării produsului. Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de B&B TRENDS, S.L. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții. Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## RU / ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания B&B TRENDS, S.L. предоставляет гарантию на данное изделие сроком 2 года с момента приобретения нового изделия потребителем, если изделие будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен. Эта гарантия также включает замену запчастей, если изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. . Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией B&B TRENDS, S.L. на проведение ремонта изделий. Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. , небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантийное обслуживание предоставляется при условии предоставления потребителем документа о покупке — кассового чека. Пользователь обязан хранить кассовый чек, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C.

## BG / ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

B&B TRENDS, S.L. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприеман опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от B&B TRENDS, S.L. . Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервиз на B&B TRENDS, S.L. за ремонт на продукта. Всяка намеса в продукта от неупълномощено от B&B TRENDS, S.L. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция. Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервиз извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## UA / ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія B&B TRENDS, S.L. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. Гарантія на даний виріб становить 2 роки з моменту придбання нового виробу споживачем. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. . Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/EC для країн — членів Європейського Союзу.

## ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією B&B TRENDS, S.L. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. , недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантійне обслуговування офіційно ввезеного в Україну виробу надається за умови надання споживачем документа про придбання. В Україні таким документом може бути касовий, фіскальний, товарний чек, видаткова накладна або інший встановлений законодавством фіскальний документ, який підтверджує дату придбання зазначеного виробу.

Користувач зобов'язаний зберігати документ про придбання виробу, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного й післяпродажного обслуговування в Україні, слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)



**Паровой утюг / Парова праска**

SERIES: ZIR . MOD: ZIR3100

220-240V~ 50/60Hz 2500-3000W

Type: P04\_0421

Made in Poland / Сделано в Польше / Зроблено в Польщі

**B&B TRENDS, S.L.**

C. Catalunya, 24 · P.I. Ca N'Oller

08130 Santa Perpètua de Mogoda

(Barcelona) · Spain

12/2022